

១-ទូរទស្សន៍ខ្មែរឌុសសារព័ត៌មានខ្មែរឌុស.....០២	៥-The Cambodia daily.....០៦&០៧
២-ព្រះរាជក្រឹត្យ ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យស្នើសុំ...០៣	៦-ការសិក្សាការងារ និងជីវិតស៊ីវិល.....០៨
៣-ខ្មែរអ្នកជាតិខ្មែរ.....០៤	៧-វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស.....០៩
៤-ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរាជរដ្ឋាភិបាល.....០៥	៨-ហោរាសាស្ត្រប្រចាំថ្ងៃ.....១៧

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
 45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

សម រង្ស៊ី ត្រូវបានរាស្ត្រទទួលដួចស្មើច

ដោយ : ខ្មែរឌុស ស.រ.អា

លោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិត្រូវបានត្រឡប់មកដល់កម្ពុជា នាព្រលានយន្តហោះភ្នំពេញថ្ងៃទី១១ កក្កដា វេលាម៉ោង៩ព្រឹក ក្រោមការទទួលការរីកចម្រើនយ៉ាងកក់ក្តៅពីដៃគូប្រយុទ្ធ ក៏ម សុខា គណបក្សការនាយក និងសមាជិកបក្សរបស់លោកជាច្រើនម៉ឺននាក់ ដូចសម្លេងសិហានុកាលពីឆ្នាំ១៩៩១ លោក សម រង្ស៊ី បានលុតជង្គង់ ថើបដីមាតុភូមិជាទីនឹករលឹកដែលលោកបានបែកជិត៤ឆ្នាំមកហើយមុននឹងទៅសម្តែងការគួរសមការរីករាយ និងរំភើបចិត្ត ចំពោះមហាជនដែលបានមកជុំជម្រកដល់របស់លោក... តែលើកនេះមហាជនបានបង្ហាញកម្លាំងសាមគ្គីដ៏រឹងមាំនឹងដីមួយទៀត ដល់គណបក្សកាន់អំណាចថា ប្រជាប្រិយភាពរបស់ខ្លួនកំពុងប្តូរដៃហើយ ។ គេនាំគ្នាសិយាយថា មិនដែលឃើញមហាជនខ្មែរចេញមកអបអរសាទរវេជ្ជ សម រង្ស៊ី រួមគ្នា និង ក៏ម សុខា ច្រើនដូចពេលនេះទេ នេះជាសញ្ញាថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចនឹងទទួលបានសន្តិភាពសន្តិសុខស្ថាប័នអាចនឹងឈ្នះជាអ្នកចូលមកកាន់អំណាចទៀតផង ។ **តទៅទំព័រទី ១៨**



ពិធីសម្ពោធការិយាល័យ ខ្មែរឌុស ស.រ.អា



ដោយ: ខ្មែរឌុសស.រ.អា

មន្ត្រីសាលាក្រុងមន្ត្រីក្រសួងកិច្ចការសេដ្ឋកិច្ចនានា មេធាវីបុគ្គលិកធនាគារ និងក្រុមមិត្តនៃខ្មែរឌុសប្រមាណ៤០នាក់ បានមកចូលរួមសម្តែងការអបអរសាទរចំពោះការបើកការិយាល័យរបស់ខ្មែរឌុសនៅទីក្រុងឡូរែល កាលពីថ្ងៃទី១៨កក្កដា ២០១៣កន្លងទៅនេះ ។ **តទៅទំព័រទី ០៨**



ខួបបីឆ្នាំនៃកិច្ចបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ក្រុងឡឺវែល

កាលពីថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៣

(តពីលេខមុន)

ទីប្រឹក្សាក្រុងឡឺវែលខ្មែរទីមួយលោក ប៊ូឡី អ៊ុង : សម្តែងចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុងកម្មវិធីកិច្ចបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ថា អ្វីដែលខ្ញុំធ្វើ គឺដើម្បីការពារខ្មែរ ជួយខ្មែរវប្បធម៌ខ្មែរ ហើយចម្រៀងខ្ញុំ ច្រៀង គឺច្រៀងពី សន្តានចិត្តស្រឡាញ់ ខ្មែរ ព្រោះខ្ញុំកើតមក ជាខ្មែរមានសញ្ជាតិ ជាខ្មែរសក់ជាខ្មែរ

ឈាមជាខ្មែរ និងដូនតាជាខ្មែរ។ លោកលើកឡើង ថា មានតែខ្មែរទេ ទើបអាចលើកស្ទួយខ្មែរបាន។ អ្វីដែលយើងស្ថាបនា គឺមិនងាយស្រួលរក្សាទេតែការ បំផ្លាញ គឺងាយស្រួលណាស់ ដូច្នេះបើយើងមានអ្វី ដែលស្ថាបនាហើយ គឺទាមទារការលើកស្ទួយជា ចំបាច់។

នាយកផ្នែកទីផ្សារ ដេប ឌីវ៉ាន (Deb Davian) នៃស្ថាប័នសុខភាពរបស់មជ្ឈម័យ (Senior Whole Health) : លោកស្រីប្រញាប់ប្រញាល់ធ្វើ ដំណើរហោះហើរពីរដ្ឋហ្គីវីដា ដើម្បីមកចូលរួម

កម្មវិធីកិច្ចបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ឱ្យទាន់ពេលវេលា ។



លោកស្រីបានមាន ប្រសាសន៍ថា តម្លៃ នៃក្រុមគ្រួសារ គឺ មានសារៈសំខាន់ ណាស់ សម្រាប់ជាតិ សាសន៍អាស៊ី ដោយ លោកស្រីបានធ្វើ

ការស្វែងយល់ពីផ្នត់គំនិត ឬសតល់អត្តចរិតយក ចិត្តទុកដាក់ដឹងគុណដែលប្រជាជនអាស៊ីមានចំពោះ ឪពុកម្តាយជីដូនជីតាជារបស់ខ្លួន។ ដូចនេះការថែរក្សា ពួកគាត់ឱ្យមានសុខភាព សុវត្ថិភាព និងឱ្យពួកគាត់ មានភាពកក់ក្តៅនៅក្នុងផ្ទះជាភារៈរបស់ស្ថាប័ន យើង ហើយស្ថាប័នយើងមានមោទនភាពក្នុងការ ឧបត្ថម្ភគាំទ្រការផ្សាយរបស់កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍។ សូមអរគុណ!

លោក គុណយុត្តិ ឌីក អ្នកចាត់ចែងទូទៅនៅ



អាយូរ៉ែរ (Accu Care) ជាស្ថាប័ន ប្រើសេវាថែទាំសុខ ភាពដល់ចាស់ជរាតាម ផ្ទះបានមានប្រសាសន៍

ក្នុងកម្មវិធីកិច្ចបសារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍លើកទី៣ថា អតិថិជនដែលទទួលបានសេវាកម្មពីអាយូរ៉ែរ (Accu Care) មាន៩៩%ជាជនជាតិខ្មែរ ហើយយើងមាន បុគ្គលិក PCA ដែលបម្រើការនៅតំបន់ពាសៗខាង តិ ឡឺវែល លីន និង វីរៀ ដែលមានខ្មែរភាគច្រើនរស់ នៅ។ លោកបន្តថា ចាស់ជរាប្រមាណ១០០នាក់ ទទួល សេវានេះ ហើយយើងមានបុគ្គលិកជាជនជាតិខ្មែរ បំពេញការងារពេញម៉ោង ។ អត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើន ដែលលោក គុណ យុត្តិ បានលើកឡើងពីការបម្រើសេវា ថែទាំសុខភាពដល់ចាស់ជរាតាមផ្ទះរួមមាន គឺជាក់ ស្តែងចាស់ជរាទទួលបានការថែទាំសុខភាពទៅលើ ការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគាត់ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត អាយូរ៉ែរ (AccuCare) បានផ្តល់ដល់បុគ្គលិក ដែលជាជនជាតិខ្មែរឱ្យមានការងារធ្វើ ហើយលោក បន្ថែមថា អាយូរ៉ែរ (AccuCare) នឹងខិតខំពង្រីក សេវានេះឱ្យបានកាន់តែទូលាយ ក៏ដូចជាពង្រីកឱកាស ការងារដល់ ប្រជាជនខ្មែរឱ្យបានកាន់តែច្រើនផង ដែរ។ យ៉ាងណាមិញលោកសំណូមពរដល់សមាជិក គ្រួសារទាំងអស់ សូមជួយពន្យល់ណែនាំដល់មនុស្ស ចាស់ទាំងក្នុងក្រុមគ្រួសារ និងមនុស្សចាស់ផ្សេង ទៀតឱ្យយកចិត្តទុកដាក់ថែទាំសុខភាពឱ្យបានល្អប្រសើរ ដើម្បីប្រយោជន៍លោក អ័ លោកពូ អ្នកមីង លោក

យាយលោកតាទាំងអស់គ្នា។

លោក ម៉ៃខល ណាស្យូ (Michale Nash)



អញ្ជើញមកពីឱសថ ស្ថានសម្រាប់សហ គមន៍សិន ត្រលហ្សៀល (Central Health) ផ្តល់ជូននូវសេវាកម្ម ដល់អ្នកប្រើប្រាស់ថ្នាំ ឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាម

ក្បួនខ្នាត និងវេជ្ជបញ្ជា ។ បានបញ្ជាក់ថា សុខភាព របស់លោកអ្នក គឺជាទំនួលខុសត្រូវរបស់យើងទាំង អស់គ្នា ។ ដរាបណាលោកអ្នកមានសុខភាពល្អនោះ ធនធាន និងជីវភាពរស់នៅរបស់លោកអ្នកក៏ប្រសើរ ផងដែរ។ សូមអរគុណចំពោះការគាំទ្រ និងការជឿ ទុកចិត្តរបស់លោកអ្នកចំពោះឱសថស្ថានរបស់យើង ខ្ញុំ។

លោក វ៉ាន់ ពេជ្រ (Van Pich) ប្រធានកម្មវិធី



បុណ្យអ៊ីទុកប្រចាំតំបន់ អាស៊ីអាគ្នេយ៍បានលើក ឡើងនៅក្នុងភាពត្រឡប់ បីឆ្នាំនៃកិច្ចបសារព័ត៌មាន

តទៅទំព័រទី ០៥

Change the way you see the world

I SEE YOU

EVA AIR has joined Star Alliance.
Embark on a special journey with us.

EVA AIR

A STAR ALLIANCE MEMBER

ដោយ: សុខា

ទីក្រុងញូយ៉ក៖ ទស្សនីយភាពនៃការសម្តែង

សិល្បៈល្ខោនស្រមោលស្បែកធំវត្តរាជបុរនៅមជ្ឈមណ្ឌលហិរញ្ញវត្ថុពិភពលោក (World Financial Center) នាទីក្រុងញូយ៉កខែមេសាឆ្នាំ២០១៣ កន្លងទៅនេះ បានធ្វើឱ្យទស្សនិកជនជាតិ និងអន្តរជាតិ បានជ្រាបអំពីសិល្បៈខ្មែរមួយប្រភេទដែលមានវ័យចំណាស់ ហើយត្រូវបានប្រមូលចងក្រងថែរក្សា ដោយព្រះរាជគុណព្រះនាម ពិន សែន គង់នៅវត្តរាជបុរខេត្តសៀមរាប។ រីឯលោក វ៉ាន់ សុភារុដ ស្ថិតក្នុងឈ្មួញសិល្បៈជាអ្នកដឹកនាំក្រុមសម្តែងក្នុងការសម្តែងនាទីនោះ។ ល្ខោនស្រមោលស្បែកធំជាធម្មតាសម្តែងជាក្រុមតម្រូវឱ្យមានអ្នកសម្តែងជា



ព្រះរាជគុណ ពិន សែន ត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យសម្តែងបន្តអំពីភាពសិល្បៈល្ខោនស្រមោលស្បែកធំ



មធ្យមពី២០ទៅ២២នាក់ ក្នុងនោះមានអ្នកភ្លេងចំនួន១១នាក់ ដើម្បីប្រគល់ភ្លេងពិណពាទ្យ។ ចំណែកឧបករណ៍ភ្លេងពិណពាទ្យតាមប្រសាសន៍លោក វ៉ាន់ សុភារុដ រួមមាន រនាងដក រនាងដៃក រនាងដង ស្លាវី គង់ គង់តូច ស្រឡៃ ឈឹង សាំងណា

(ស្លាវីខ្មែរ) សម្លេង និងរនាងថា សរុប១១ឧបករណ៍។ ក្រៅពីអ្នកភ្លេងអ្នកកាន់ស្បែក គឺអ្នកពោលពីរនាក់ដ៏ចំណានដែលចេះចាំសាច់រឿងរាមកេរ្តិ៍ខ្មែរសូត្រលើកដាក់សម្លេងបានយ៉ាងស្អាតញ៉ាំងឱ្យទស្សនិកជនភ្ញាក់ផ្អើលនិងទេព្យកោសល្យថ្វីមាត់ដំណាលព្រឹត្តិការណ៍

ឈុតឆាកពីមួយទៅមួយឥតមានអាក់។ អ្នកពោលពីរនាក់ចំណាននោះរួមមានឈ្មោះកញ្ញាស្បើន សារ៉ុនិងលោក ហង្ស សាមន ។ ក្រុមសិល្បៈសម្តែងល្ខោនស្រមោលស្បែកធំនេះចំណាយពេលយ៉ាងហោចពី៦ទៅ៨ឆ្នាំ ដើម្បីចេះចាំសម្តែងឱ្យល្អបាន។ ដោយ

ឡែកពីអ្នកសម្តែងកាន់ស្បែកឧបករណ៍ភ្លេង អ្នកពោលគឺបន្ទះស្បែកដែលត្រូវបានដាបឆ្នាក់ជាប្លង់ផ្សេងៗស្តីពីរឿងរាមកេរ្តិ៍ ដើម្បីយកមកប្រើជាស្រមោលក្នុងការសម្តែង។ លោកសុភារុដបានបន្តប្រាប់ខ្មែរផុសស.រ.អា ថា ជាទូទៅបន្ទះស្បែកមានចន្លោះពី៨៨ទៅ៨៩បន្ទះ ប៉ុន្តែទម្ងន់ស្បែកធំ និងត្រូវបញ្ជូនតាមយន្តហោះពេលសម្តែងនៅអាមេរិក ហេតុដូច្នេះហើយចំនួនបន្ទះស្បែកត្រូវយកសង្ខេបបំផុតត្រឹម៧៦បន្ទះ។
ព្រះរាជគុណពិន សែនបានមានពុទ្ធដីកាថា សិល្បៈជាត្រៀងលម្អរបស់ជាតិមួយៗ។

GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)

DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.

WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:

▶ CLEANING	▶ EXTRACTIONS	▶ សំអាតធ្មេញ	▶ ដកធ្មេញ
▶ FILLINGS	▶ TEETH WHITENING	▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង	▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
▶ BONDINGS	▶ VENEERS	▶ ផ្លាស់រាបការពារធ្មេញ	▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ
▶ COSMETIC DENTISTRY	▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT	▶ ធ្វើពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់	▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
▶ CROWNS/BRIDGES	▶ ROOT CANAL TREATMENT	▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់	▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំធ្មេញ
▶ DENTURES	▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN	▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធគ្រាប់	▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH

FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូទាត់ អ៊ុន ម៉ាសធឺស

យើងសម្របការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044

ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

តពីលេខមុន

និងជួយបណ្តុះបណ្តាលថែរក្សាការពារព្រះរាជបល្ល័ង្កសម្តេចសីហនុព្រះបាទសីហនុ ប្រសិនបើទ្រង់គ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិប្រកបដោយទសពិធរាជធម៌ ។ ក្រោយពីបានស្របគំនិតគ្នាត្រឹមត្រូវហើយ ក្រុមអ្នកជាតិនិយម ក៏បានបង្កើតសារព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរមួយឱ្យឈ្មោះកាសែតនគរវត្តដែលមានលោក ម៉ាច ឈឺន ជាម្ចាស់ហ្វេសិន និងលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ជានិពន្ធនាយក ហើយបានទទួលការឧបត្ថម្ភខាងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពីក្រុមរាជវាំង ។ កាសែតនគរវត្តចាត់ទុកថា ជានិមិត្តរូបនៃការភ្ញាក់រលឹក និងជាគ្រឿងដាស់សតិសម្បជញ្ញជាតិខ្មែរឱ្យក្រោកឡើងក្នុងសម័យនោះផង ជាកាសែតអ្នកជាតិនិយមធ្វើការបំរើ និងការពាររាជបល្ល័ង្កផង ព្រោះក្នុងឆ្នាំ១៩៣៧ លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ និងក្រុមរបស់លោកពុំដែលមានគំនិតណាមួយប្រឆាំងនឹងរាជបល្ល័ង្កសោះឡើយ ។ លោកគ្រាន់តែចង់បានស្តេចមួយអង្គដែលមានតម្រិះវិជ្ជា ហើយដែលគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិត្រឹមត្រូវតាមទសពិធរាជធម៌តែប៉ុណ្ណោះ ។ កាលនោះពួកលោកឥតមានឥណ្ឌាជាអ្នកប្រាថ្នាដឹកនាំប្រទេស ឬជាអ្នកកាន់អំណាចសោះឡើយ គឺគ្រាន់តែជាអ្នកស្នេហាជាតិដែលត្រូវបំពេញករណីកិច្ចជូនជាតិមាតុភូមិតែប៉ុណ្ណោះឯង ។ ជាពិសេសលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ដែលធ្លាប់បានទៅបន្តការសិក្សាផ្នែកគរុកោសល្យឯប្រទេសបារាំងនោះតែងតែមានគំនិតចង់ឱ្យមានការអប់រំកូនចៅខ្មែរដែលជាសាច់ឈាមរបស់លោកឱ្យមានចំណេះវិជ្ជាដូចជាសិស្សក្នុងក្របខណ្ឌឥណ្ឌូចិន កុំឱ្យចាញ់សាសនាជនជាតិខ្មែរដែលជាស្រឡាញ់ជាងខ្មែរក្នុងសម័យអាណានិគមបារាំងអ្នកដែលបានទៅបន្តវិជ្ជានៅឯប្រទេសបារាំង លុះត្រាតែបារាំងទុកចិត្ត និងយល់ព្រមផង ទើបទៅបាន ។

ដោយធ្លាប់បានទទួលការសិក្សានៅប្រទេសបារាំងនោះ លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ តែងដឹងគុណនិងសរសើរអារិយធម៌បារាំងជាដាច់ខាត ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកស្តាប់បារាំង ក៏ស្តាប់ក្នុងការស្រឡាញ់ ហើយលោកតែងមានគំនិតចង់យកវប្បធម៌បារាំងមកផ្សព្វផ្សាយជួយកូនខ្មែរឱ្យរៀនសូត្រដើម្បីឱ្យមានតម្រិះវិជ្ជាកាសាងប្រទេសខ្មែរឱ្យចំរើនរុងរឿង ដូចអរិយប្រទេសទាំងឡាយក្នុងសាកលលោក ។ លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ មិនបានយកបារាំងជាសត្រូវទេ ព្រោះលោកយល់យ៉ាងច្បាស់ថា ដល់ពេលណាបារាំងត្រូវដកខ្លួនចេញពីប្រទេសកម្ពុជាពេលនោះខ្មែរប្រាកដជាត្រូវការតស៊ូប្រឆាំងនឹងចក្រព័ត្តិអាណានិគមជិតបង្កើត គឺសៀម និងយួនដែលតែងតែមានគំនិតលោភលន់ចង់ទន្ទ្រានវាតទីយកទឹកដីខ្មែរជាដាច់ខាត ព្រោះគេមានគម្រោងការលេបត្របាក់ប្រទេសខ្មែរយូរណាស់មកហើយ គេថែមទាំង



ឥន្ទ្របោយ ឡឺក សំរឿន លោក "ផ្កាយព្រឹក"

បានដាក់ចលនាឱ្យធ្វើការអនុវត្តន៍ទៀតផង តាំងតែពីឆ្នាំ១៩៣០កន្លងមកម្ល៉េះ ។

អាស្រ័យហេតុនេះហើយ បានជាក្នុងសម័យនោះ កាសែតនគរវត្តពុំទាន់បានចេញមុខប្រឆាំងនឹងអំណាចបារាំងនៅឡើយទេ គឺគ្រាន់តែធ្វើការអំពាវសុំឱ្យបារាំងបន្តបន្ថយការគ្រប់គ្រងឱ្យសមដូចសន្ធិសញ្ញាឆ្នាំ១៨៨៣ មុនការក្នុងកស្តេចខ្មែរនិងចំពុះទង់ប៉ុណ្ណោះឯង ។ ម្ល៉ោះហើយសកម្មភាពរបស់លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ បានត្រឹមតែប្តូរស្តេចសោយរាជពី ស៊ីសុវត្ថិ មុនីរ័ត មកជានរោត្តម សីហនុ តែប៉ុណ្ណោះ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ប្រសិនបើក្រុមលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ចេញមុខប្រឆាំងនឹងបារាំងដោយកម្លាំងឃោរឃៅក្នុងសម័យនោះ ប្រាកដជារាជសម្បត្តិរបស់ព្រះបាទសីហនុព្រះបាទសីហនុបានឡើយ ។

កាសែតនគរវត្តបានត្រឹមតែអប់រំប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ឱ្យមានសេចក្តីភ័ក្ត្ររលឹកតាមផ្លូវព្រាហ្មណ៍នៃព្រះពុទ្ធសាសនាតែប៉ុណ្ណោះ ហើយគ្រាន់តែពន្យល់នូវកំហុស និងចំណុចខ្សោយទាំងឡាយដែលខ្មែរយើងបានប្រព្រឹត្តខុសកាលពីក្រោយសម័យមហានគរសម័យដូចសម័យបារាំងតែងបានជៀសឆ្កែយើងជាញឹកញយថា ខ្មែរជាសាសន៍ល្អនៅមិនស្គាល់មាតុភូមិជាអ្វី ឬឯករាជ្យជាអ្វីផងទេ ។ គេថាខ្មែរចូលចិត្តពឹងផ្អែកលើអ្នកដទៃខ្មែរកាន់ពុទ្ធសាសនាបាត់បង់នូវស្មារតីហើយនាំគ្នាស្លូតតាមគម្ពីរបាវិបិដកកោក១ទាំងលោកសង្ឃទាំងគ្រហស្ថ ក៏ប៉ុន្តែអត់យល់ថាម៉េចទេ ។ល។ ដូច្នេះកាសែតនគរវត្តបានបបួលគ្នារកមធ្យោបាយដកស្រង់ពុទ្ធវិច្ឆ័យខ្លះៗ ដែលមាននៅក្នុងគម្ពីរពុទ្ធសាសនាយកមកអធិប្បាយពន្យល់ប្រជាពលរដ្ឋឱ្យយល់ច្បាប់ ហើយឱ្យប្រតិបត្តិតាម ឧទាហរណ៍ : **អត្តនោ នាថេវា ភុសនា ធម្មា អភុសនា ធម្មា អល្យាភតា ធម្មា** ។ល។ ក្រៅពីការអប់រំតាមកាសែតនគរវត្តក្រុមលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ក៏បានប្រាស្រ័យទាក់ទងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាដាច់ខាត ជាមួយព្រះសង្ឃអ្នកមានតម្រិះវិជ្ជាជាន់ខ្ពស់ ដើម្បីប្តូរយោបល់គ្នាក្នុងការអប់រំប្រជាពលរដ្ឋឱ្យយល់បញ្ហាប្រទេសជាតិ សាសនា រាជបល្ល័ង្ក ។ ទាំងអស់គ្នាបានប្រៀបធៀបប្រទេសខ្មែរនឹងរទេះ ។ តូចទេដែល

អាចទៅមុខកើត លុះត្រាតែមានកងមានអ្នកអូសទាញ និងមានអ្នកបរ ។ ពុទ្ធចក្រ និងអាណាចក្រទុកដូចជាកងទ័ពសម្រាប់ឱ្យរិលទៅជាមួយតួនាទី ។ ពុទ្ធជាការៈលើបព្វជិតពុទ្ធសាសនិក ឯអាណាចក្រជាភារៈលើរដ្ឋាភិបាលគ្រហស្ថ ។ ចក្រ ឬអំណាចទាំងពីរនេះ ត្រូវតែរិលទៅជាមួយគ្នាជាដរាប ប្រសិនបើកងណាមួយមិនរិលកងឯទៀតក៏មិនរិល ហើយតួនាទីក៏មិនកម្រើកទៅមុខដែរ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ប្រជាសាសនាមួយសុខចិត្តស្តាប់រស់ជាមួយពុទ្ធសាសនាតាំងពីយូរលង់មកហើយ ។ គ្រាមានអាសន្នអន់ក្រខ្មែរតែងតែយកវត្ថុយកព្រះសង្ឃជាទីពឹងផ្អែកទាំងផ្លូវកាយទាំងផ្លូវចិត្ត ។

ដោយហេតុនេះហើយ បានជាលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ក្តីលោកត្រូវអាចារ្យ ហែម ចៀវ ដែលជាសាស្ត្រចារ្យសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់សម័យនោះក្តីបណ្ឌិតអ្នកប្រាជ្ញដទៃទៀតក្តី បានបង្កើតគំនិតឱ្យមានកម្មវិធីទេសនានៅក្នុងបន្ទាយកងពលទាហានជើងក្រហមនិងទាហានជើងខ្មៅ ដើម្បីអប់រំទាហានឱ្យដូចកងទ័ពបារាំង និងទ័ពបរទេសដែលគេតែងតែមានចារ្យខាងសាសនាគ្រូសេនាប្រដៅទាហានរបស់គេ ។ កាលនោះបារាំងចេះតែព្យួរទាហានទាហានជើងក្រហមនិងទាហានជើងខ្មៅឱ្យឈ្មោះគ្នា ។ ដូច្នេះលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ក៏ប្រឹងចាត់ព្រះសង្ឃដែលជាអ្នកប្រាជ្ញខាងទេសនាឱ្យនិមន្តទៅទេសនាអប់រំទាហានគ្រប់បន្ទាយ ។ ព្រះសង្ឃដែលល្បីល្បាញខាងទេសនាជានោះគឺ

លោកអាចារ្យ ហែម ចៀវ, សូ ហាយ, ប៉ាង ខាត់, ខៀវ ជុំ, អ៊ុក ជា ។ល។

ក្រុមលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ថែមទាំងបានបង្កើតសមាគមមួយឈ្មោះ **"សមាគមពុទ្ធបរមិត្តវង្ស"** ដែលអាចឱ្យលោកងាយទាក់ទងប្រាស្រ័យជាមួយពុទ្ធបរិស័ទទាំងពុទ្ធជិតទាំងគ្រហស្ថ ហើយស្នើសុំឱ្យមានកម្មវិធីទេសនារៀងរាល់ថ្ងៃសីល (កាលនោះខ្ញុំអាយុ៨ឆ្នាំ ជាក្មេងវត្តនៅឡើយ) ទូទៅពេញព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ក្រោយពេលចង្អាតថ្ងៃត្រង់លោកត្រូវចៅអធិការតែងយកកាសែតនគរវត្តមកអាន រួចហើយអធិប្បាយពន្យល់ពុទ្ធបរិស័ទទាំងចាស់ទាំងក្មេងឱ្យយល់ច្បាស់នូវពុទ្ធវិច្ឆ័យមានខ្លឹមសារ មិនដែលខានថ្ងៃសីលណាមួយឡើយ ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះនៅពេលមានបុណ្យធំៗ ដូចជាបុណ្យផ្កា, កបិស, ចូលឆ្នាំជាដើម គេសង្កេតឃើញព្រះសង្ឃដែលជាគ្រូអាចារ្យដែលមានឈ្មោះល្បីល្បាញតែងនិមន្តទៅទេសនាគ្រប់ភូមិស្រុក ។ សកម្មភាពទេសនារបស់ព្រះសង្ឃនៅគ្រប់ទិសទីនេះ ប្រៀបបីដូចគេទូងសួរ ឬដូច ដាក់សាធារណជនខ្មែរឱ្យភ្ញាក់រលឹកឱ្យមានសតិសម្បជញ្ញជាតិយ៉ាងរហ័សហើយច្បាស់លាស់មែនទែន រហូតដល់អាជ្ញាធរបារាំងស្តាប់ និងចង់តំនុំរកឱ្យព្រះសង្ឃខ្មែរជាងគេ ដោយចោទប្រកាន់ថាលោកសង្ឃជាឈ្លើងជញ្ជក់ឈាមរាស្ត្រ ។

នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៤០ កងទ័ពអាស៊ីម៉ង់ដ៏បានវាយលុកចូលរាតត្បាត **តទៅលេខក្រោយ**

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការចរាចរណ៍

- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ
(978) 458-1229
www.marcottelawfirm.com

សម្ភាសន៍ ០២ ខួបពាន្រ័នៃកិច្ចសហការព័ត៌មានខ្មែរផ្តុស...

ខ្មែរប៊ុស្តិ៍សហរដ្ឋអាមេរិកថា មកដល់ឆ្នាំនេះ គឺឆ្នាំទី១៨ ដែលយើងបានជួបជុំគ្នាមកហើយ ហើយយើង សង្ឃឹមថា ប្រជាជនទាំងអស់គ្នានឹងរីករាយសារភាពក្នុង កម្មវិធីនេះ។ លោកក៏ស្លៀកខ្លួនសំរាប់ជូនពរដល់ បងប្អូនខ្មែរទាំងអស់សូមបានជោគជ័យមង្គលក្នុង ឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីផងដែរ។



លោក សំខាន់ ខឿន ជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្នុង គម្រោងវិវត្តន៍សហគមន៍ បច្ចេកសាស្ត្រវត្ថុខ្មែរ ឡូរីល និងមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរ ហើយជាអ្នកតំណាង ប្រតិបត្តិសមាគម ខ្មែរមុនបញ្ចេញមតិ ក្នុងកម្មវិធីលោកលើកសរសើរការសែតខ្មែរប៊ុស្តិ៍ សូម ចូលរួមត្រួតពិនិត្យការបំពេញការងារបានយ៉ាង

ល្អដល់សារព័ត៌មាននេះ ទើបលោកបន្តលើកឡើងថា លោកអញ្ជើញមកក្រុងឡូរីល១៥ឆ្នាំហើយ ។ បច្ចុប្បន្នលោកកំពុងស្ម័គ្រចិត្តក្នុងគម្រោងវិវត្តន៍សហគមន៍ បច្ចេកសាស្ត្រវត្ថុខ្មែរឡូរីល និងមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ ខ្មែរដែលត្រូវការទឹកប្រាក់១០លានដុល្លារ ។ លោក បានធ្វើទំហៀបនឹងយ៉ាងណាដែលអង្គការនៃគម្រោង កសាងវត្ថុខ្មែរឡូរីល និងមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរ ទៅនឹងថេរវេលាដែលប្រជាជនខ្មែរប្រើប្រាស់តែ កសាងបានប្រាសាទអង្គរវត្តដូច្នោះដែរ។



លោក ខាំ ស៊ីន្ទន អញ្ជើញមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន លើកឡើងនៅឯវេទិកាសាធារណៈនោះ ថា កម្ពុជានាពេល នេះមានគណបក្ស

នយោបាយពីរសំខាន់ៗដែលបានបញ្ចូលគ្នាតែមួយ ពោលគឺលោកសំដៅដល់ការប្រឆាំងបញ្ចូលគ្នារវាង គណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបាន ជាគណបក្សមួយមានឈ្មោះថា គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិ ។ លោកក៏បានគោរពអញ្ជើញសាធារណៈជនដែល សំណេះសំណាលផ្ទាល់ជាមួយលោកប្រធានគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ សម រង្ស៊ី ផងដែរ។



លោក អ៊ូ សុវណ្ណ កុងស៊ុលកិត្តិយសនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជាប្រចាំក្រុងឡូរីលរដ្ឋម៉ាសាឈូ សេតនាឱកាសនោះ លោកបានលើកឡើង បញ្ជាក់ដល់សាធារណជនអំពីតួនាទីរបស់ កុងស៊ុលកិត្តិយស គឺការលើកស្ទួយ និងផ្សព្វផ្សាយ ទេសចរណ៍លើកកម្ពស់ការអប់រំពាណិជ្ជកម្មដែល ខ្មែរមានទំនាក់ទំនងជាមួយសហរដ្ឋអាមេរិក។ លោក

បានបង្ហាញចំណាប់អារម្មណ៍ថា ខ្មែរនៅឡូរីលមាន ការប្រកបមុខរបរមានម្ចាស់ជំនួញការរស់នៅសម្បូរ បែបមានទាំងវត្តអារាមជាហូរហែ ទោះបីខ្មែរនៅ



លើទឹកដីអាមេរិក ក៏ប្រកាន់ខ្ជាប់នូវវប្បធម៌ និងការ អនុវត្តគោតសាសនាមានការប្រារព្ធបុណ្យចូលឆ្នាំ ខ្មែរ និងបុណ្យផ្សេងៗទៀតខ្មែរប្រកាន់បានល្អ។ លោក បន្តលើកទឹកចិត្តឱ្យប្រជាជនខ្មែរនៅបរទេសបន្ត ចូលរួមគាំទ្រនូវអត្តសញ្ញាណខ្មែរទាំងនេះឱ្យមាន អតិភាព។

ក្រុមហ៊ុនរ៉ែកំប៉ងស្រោចស្រូវក្នុងតំបន់ព្រៃឈើ ព័ត៌មាននៅកម្ពុជា

ចំនួនប្រជាជន និងម៉ាស៊ីនពិភពលោកកំពុងមាន ការពិបាកកាន់ស្ថានភាព ទោះយ៉ាងណាក្នុងពាក់កណ្តាល ឆ្នាំ ២០០៥ អ្នករស់នៅទីរួមខ្មែរ ដែលមានទំនាក់ទំនង ជិតស្និទ្ធជាមួយក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បានប្រាប់ Global Witness ថា មានការរំលោភបំពាន ៥២ នៅក្នុងតំបន់ព្រៃឈើមួយចំនួន ។ ក្នុងឆ្នាំដូចគ្នានេះ សកម្មជន សហគមន៍ព្រៃឈើបានកត់ត្រាថា មានការរំលោភបំពាន ១៣១ និងរោងចក្រចេញ ១២ នៅក្នុងតំបន់ព្រៃឈើស្រុក សណ្តែក ។



៤៤ ការរំលោភបំពាន បុគ្គលិករបស់ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ម្នាក់ ដែលជាម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនក្រសែកកំប៉ងស្រោចស្រូវរបស់ ក្រុមហ៊ុនបានប្រាប់ Global Witness ក្នុងខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥ ថា ក្រុមហ៊ុនបានកំពុងប្រើប្រាស់ក្រុមដែលមាន ឡានប្រាំ និងដឹកឈើពី ៣-៤ ឡាន ចេញពីទីរួមខ្មែររាល់ ថ្ងៃ ។ ការរាយការណ៍នេះស្ថិតជាមួយការអង្កេតស្រាវជ្រាវ ដោយផ្ទាល់របស់ Global Witness ពីសកម្មភាពជុំវិញរោង ចក្រអារឈើរបស់ សេង គាង ក្នុងទីរួម ។ ឡានជាច្រើនដែលប្រើប្រាស់ដោយក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ជារបស់កងពលតូចលេខ ៧០ ដែលជា កងយោធពលមានឥទ្ធិពល ដែល សេង កុកហ៊ាង ជាឈ្មោះ យោធា ។ ការជួយដឹកជញ្ជូនឈើរបស់កងពលតូចលេខ ៧០ គឺជាប្រតិបត្តិការទូទាំងប្រទេស ដែលត្រូវបានរៀបរាប់ លំអិតក្នុងជំពូក IV ។ ឡានពណ៌បៃតងយោធាកង ១០ របស់កងពល ជាមួយគ្នាជាមួយកងយោធពលខេមរ- ភូមិន្ទ ហើយជាច្រើនមានផ្ទាំងលេខ 70 នៅខាងមុខកញ្ចក់ ។ អ្នកស៊ើបអង្កេតរបស់ Global Witness បានតាមដាន ឡានទាំងនេះ ពីព្រៃឈើទៅកាន់រោងចក្រ Kingwood ហើយបានប្រមូលដំណើររឿងពីការសហការរបស់ កង ឯកភាពនេះ ជាមួយក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ពីទីតាំងរបស់កងពលតូចលេខ ៧០ ពាណិជ្ជករឈើ និង ប្រជាជនក្នុងតំបន់ ។



ឡានដែលត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយកងពលតូចលេខ ៧០ ដែលដឹកឈើទៅកាន់រោងចក្រ Kingwood នាពេលឆ្នាំ ២០០៥

- ៤៥ ទីតាំង ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ផ្គត់ផ្គង់ ឈើពាណិជ្ជកម្ម និងប្រណិតមួយចំនួនដែលខ្លួនកាប់ ដោយខ្លួនឡើងក្នុងព្រៃឈើទៅកាន់ទីផ្សារក្នុងស្រុក របស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ Global Witness បានប្រមូល ព័ត៌មានពីប្រភពផ្សេងៗ ដែលនិយាយថា ទោះយ៉ាងណា ក៏ដោយចំណែកសំខាន់ជាច្រើន អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ នៅខាងក្រៅប្រទេស : ការផ្គត់ផ្គង់ឈើពីព្រៃឈើ ធ្វើឱ្យផលិតកម្ម ទ្រង់ទ្រាយខ្ពស់ហាក់មួយបន្តទៅ រោងចក្រ Kingwood អាចបន្តបាន ។ ដូចបានបង្ហាញក្នុងប្រអប់ទី ៨ មានការ បង្ហាញជាច្រើន ដែលផលិតផលទាំងនេះ ភាគច្រើន កំពុងត្រូវបានទំនើបទៅប្រទេស ចិន ។ ដូចបានរៀបរាប់លំអិតក្នុងជំពូក IV កងពល តូចលេខ ៧០ ពាក់ព័ន្ធយ៉ាងខ្លាំងទៅនឹងការ ជួញដូរឈើទៅកាន់ប្រទេសវៀតណាម ។ កងឯកភាពនេះ អាចកំពុងដឹកជញ្ជូនបាន យ៉ាងប្រសើរនូវឈើដែលបានកាប់ដោយ ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ក្នុង ព្រៃឈើកាន់តាមព្រំប្រទល់ភាគខាងកើត របស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ ប្រភពដ៏ល្អជាច្រើនបានប្រាប់ Global Witness ឱ្យ ចូរ ពាក់ព័ន្ធក្នុងការនាំឈើ ប្រណិតចេញដោយខ្លួនឡើងក្នុងក្រុងកុងមីន ទៅចេញតាមកំពង់ផែសមុទ្រភាគខាងត្បូង របស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ Global Witness បានសរសេរទៅកាន់ ឱ្យ ចូរ ក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៧ ដើម្បីសុំយោបល់របស់គាត់ ចំពោះការចោទប្រកាន់នេះ ប៉ុន្តែមិនបាន ទទួលបានការឆ្លើយតបទេ ។



ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ផ្គត់ផ្គង់ឈើប្រណិតឱ្យក្រុមហ៊ុនកាប់ឈើរបស់ប្រទេសកម្ពុជា និងប្រើប្រាស់

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទជម្រុញ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

ការប្រឹងប្រែងនៅនាទីចុងក្រោយរបស់លោក សម រង្ស៊ី ដើម្បីសុពលភាពសមាជិកសភាត្រូវបានបដិសេធ

ក្នុង ណារ៉េន និង Alex Willemyns
ខេមបូឌា ដេលី

ទាំងរដ្ឋសភា និងក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ នៃប្រទេសកម្ពុជា គឺជាស្ថាប័នច្បាប់កំពូលក្នុង ប្រទេសបានកោះប្រជុំសម្ងាត់កាលពីម្សិលមិញ ដែលអំឡុងពេលប្រជុំនោះ ពួកគេបានសម្រេច មិនផ្តល់សិទ្ធិដល់លោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្ស ប្រឆាំងឱ្យបានបោះឆ្នោត និងជាបេក្ខជនតំណាង រាស្ត្រសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអាទិត្យនេះទេ ។

យោងតាមបទព័ត៌មានដែលបានចេញផ្សាយ បានកាលពីម្សិលមិញជូនលោក សម រង្ស៊ី ដែល ចុះហត្ថលេខាដោយលោក ហេង សំរិន ប្រធានរដ្ឋ សភានោះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភា បានបើកកិច្ចប្រជុំមួយ ដើម្បីពិភាក្សាសំណើរបស់ លោក សម រង្ស៊ី កាលពីថ្ងៃអង្គារសុំឱ្យផ្តល់សុពល ភាពសមាជិកសភាដល់លោកវិញឱ្យបានមុនការ បោះឆ្នោតនេះ ។

លិខិតនោះលើកឡើងថា "គណៈកម្មាធិការ អចិន្ត្រៃយ៍បានសម្រេចជាកម្រិតខ្ពស់ ដោយហេតុ ឯកឧត្តមបានក្លាយជាប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិជាគណបក្សដែលពុំមានអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤នេះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃ រដ្ឋសភាពុំអាចផ្តល់សុពលភាពអតីតឯកសិទ្ធិ និង បុព្វសិទ្ធិជូនឯកឧត្តមវិញបានទេ" ។

តំណែងសមាជិកសភារបស់លោក សម រង្ស៊ី សម្រាប់គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅទំនេរបន្ទាប់ពី លោកបានរៀបចំខ្លួនចេញពីប្រទេស ដើម្បីតែង វេសពីទោសជាប់ពន្ធនាគារ១១ឆ្នាំ កាលពីឆ្នាំ ២០០៩ តាមបទចោទប្រកាន់ដែលអ្នករិះគន់ និយាយថា ជារឿងនយោបាយ ។

ចាប់តាំងពីពេលនោះមកគណបក្ស សម រង្ស៊ី បានរួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ដើម្បីបង្កើតគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាហេតុ នាំឱ្យគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភាដក តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិចំនួន២៧ រូបចេញពីរដ្ឋសភាកាលពីដើមឆ្នាំនេះ ។

អ្នកជំនាញច្បាប់និយាយថា ឥឡូវនេះសេចក្តី សម្រេចនេះមានន័យថា មិនមានសមាជិកសភា គណបក្សប្រឆាំងណាម្នាក់មានតំណែងនៅក្នុងរដ្ឋ សភាទេ ដូច្នេះហើយ ដើម្បីឱ្យលោក សម រង្ស៊ី ទទួល បានតួនាទីរបស់លោកវិញ មានន័យថា លោកត្រូវ លាលែងពីប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងចូល រួមជាមួយគណបក្ស សម រង្ស៊ី វិញ ។

លិខិតរបស់លោក សម រង្ស៊ី ផ្ញើជូនលោក

ហេង សំរិន ដើម្បីស្នើសុំឱ្យផ្តល់តួនាទីជាសមាជិក សភាដល់លោកវិញនោះ គឺជាកិច្ចប្រឹងប្រែងចុង ក្រោយ ដើម្បីឱ្យលោកបានឈរឈ្មោះជាបេក្ខជន តំណាងរាស្ត្រនៅក្នុងការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអាទិត្យ នេះ ។

កាលពីម្សិលមិញក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញក៏បាន បើកកិច្ចប្រជុំពេញអង្គមួយដែរ ដើម្បីពិភាក្សាពី សំណើរបស់លោក សម រង្ស៊ី ដែលបានដាក់ជូន ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញសុំឱ្យលោកមានឈ្មោះបោះ ឆ្នោត និងអនុញ្ញាតឱ្យលោកបានឈរឈ្មោះជា បេក្ខជននៅក្នុងការបោះឆ្នោតនេះវិញ ។

លោក អ៊ិត ឈន អ្នកនាំពាក្យក្រុមប្រឹក្សា ធម្មនុញ្ញបានមានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេច នេះត្រូវបានធ្វើឡើង បន្ទាប់ពីក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ បានពិនិត្យច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្ត ទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ និងវិសោធនកម្មនៃ ច្បាប់នេះ ហើយមិនអាចរកឃើញមាត្រាណាមួយ ដែលអាចអនុញ្ញាតឱ្យលោក សម រង្ស៊ី បានឈរឈ្មោះ ជាបេក្ខជនសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនេះបានទេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ផ្នែកពា នៃ ជំពូក២របស់ច្បាប់នេះ គឺមានសារៈសំខាន់បំផុត ពីព្រោះវានិយាយអំពីសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ធម្មនុញ្ញពាក់ព័ន្ធនឹងការបោះឆ្នោតជ្រើសរើស តំណាងរាស្ត្រ ។ នៅព្រឹកនេះសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ធម្មនុញ្ញបានត្រួតពិនិត្យគ្រប់មាត្រាទាំងអស់នៅ ក្នុងច្បាប់នេះ ប៉ុន្តែមិនមានចែងពី"មាត្រាបែប នេះ"ទាល់តែសោះ ដូច្នេះយើងបានសម្រេចថា ករណីនេះមិនស្ថិតក្នុងសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ធម្មនុញ្ញនោះទេ" ។

លោក អ៊ិត ឈន បានថ្លែងថា សេចក្តី សម្រេចនេះមិនមែនជារឿងនយោបាយទេ ហើយ ក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ គឺជា"ស្ថាប័នឯករាជ្យ និង អព្យាក្រឹត្យ"ដោយគ្រាន់តែបំពេញតួនាទីរបស់ ខ្លួនទៅតាមការស្នើសុំប៉ុណ្ណោះ ។

បន្ទាប់ពីបានដឹងពីសេចក្តីសម្រេចនេះ កាល ពីម្សិលមិញលោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ ថា នេះគឺជាការបង្ហាញពីការភ័យខ្លាចរបស់គណ បក្សកាន់អំណាច ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "កាលពីឆ្នាំ ២០០៦ នៅពេលខ្ញុំត្រូវបានលើកលែងទោសខ្ញុំបាន ទទួលបុព្វសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំទាំងអស់មកវិញ ប៉ុន្តែពេល នេះពួកគេបានធ្វើផ្សេងទៅវិញ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា នេះ បង្ហាញថា ពួកគេខ្លាចគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ ធ្វើឱ្យគេមានការ តទៅទៀតទៀត" ។

Sam Rainsy's Last-Minute Efforts to Run Rebuffed

By Kuch Naren and Alex Willemyns
The Cambodia Daily

Both the National Assembly and the Constitutional Council of Cambodia, the highest legal authority in the land, convened close-door meetings yesterday reinstate opposition leader Sam Rainsy as voter and parliamentary candidate for Sunday's national election.

According to copy of letter to send yesterday to Mr. Rainsy and signed by national Assembly President Heng Samrin, the National Assembly's Permanent Committee held a meeting to discuss a request made by Mr. Rainsy on Tuesday that he be reinstated as a law-maker before the election.

"The Permanent committee unanimously decided that because Your Excellency has become president of the Cambodia National Rescue Party [CNRP], which doesn't have any seats in the fourth mandate of the National Assembly, the Permanent Committee cannot offer validity, immunity and privilege for Your Excellency," the letter says.

Mr. Rainsy's seat as lawmaker for Sam Rainsy Party (SRP) remained vacant after he fled the country to avoid an 11-year prison sentence in 2009 on charges that critics say were politically motivated.

Since then, the SRP has merged with the Human Rights Party to form the CNRP, a move which led the national committee to strip 27 CNRP representatives of their parliamentary seats earlier this year.

Legal experts say that decision now means that no member of the opposition has lawmaker status, and so for Mr. Rainsy to regain his position would mean resigning as NCRP president and rejoining the now defunct SRP.

Mr. Rainsy's letter to Mr. Samrin asking to be reinstated as a lawmaker was somewhat of last ditch effort to allow him to run as a candidate in Sunday's election.

The Constitutional Council of Cambodia yesterday also held a special plenary meeting to discuss Mr. Rainsy's request to the body on Wednesday to reinstate his registration on the voter list and allow him to run as a candidate in the ballot.

President over by Constitutional Council President Ek Sam Ol, the body concluded in its meeting that Mr. Rainsy's request was "not under the jurisdiction of the Constitutional Council of Cambodia," according to a letter it send to Mr. Rainsy yesterday.

Constitutional Council spokesman Uth Chhorn said the decision was made after the body examined the Law on the Organizing and Functioning of the Constitution Council and it's amendments, and could not find a provision under which it could reinstate Mr. Rainsy as a candidate for Sunday's election.

"Section 3 [of Chapter 2 of the Law]

is the most important because it talks about the competences of the Constitutional Council relating to election of members to the National Assembly," he said. "This morning, members of the Constitutional Council reviewed all documents [in the law] but [such a provision] is not mentioned at all, so we concluded that this case is not under the jurisdiction of the Constitutional Council."

Mr. Chhorn said the decision was not politically motive, and that the Constitutional Council was "a neutral and independent institutional " simply exercising its functions as called upon to do.

After learning about the decisions yesterday, Mr. Rainsy said it only went to show how fearful the ruling CPP is of and upset on Sunday.

"in 2006 when I was pardoned, I got all my privileges back, but this time they have done it differently, so I think this show they are every frightened of the CNRP," he said.

"The legitimacy of the election was already called into question. I think this is now the last straw that breaks the camel's back."

"What is an election where a prime minister does not face a challenger? I think the whole world will laugh when he says he is the victor of the election," he added.

CNRP spokesman Yim Sovann also claimed yesterday that the two decisions against Mr. Rainsy would inevitably call into question the legitimacy of the results of Sunday's election. "The elections will not be free and fair at all," he said. "Of the 18 points of recommendation given by [U.N. human rights envoy] Mr. Surya Subedi, not even one has implemented."

Mr. Sovann was referring to a report released last July by Mr. Subedi that called for major reform within the National Election Committee as well as the return of Mr. Rainsy to ensure "a level playing field for all political parties to compete on an equal footing."

"Only half point has been implemented because Mr. Sam Rainsy has only been allowed to return, but not allowed to run in the election," Mr. Sovann said. "I would ask the government: Do they want the election to be free and fair, do they want the upcoming government to be legitimate?"

Council of Ministers spokesman Phay Siphon defended the decisions and said they had been made according to "due process."

"A lot of people complain the election will not be free or fair because of one person. There is 14 million more people in Cambodia and everybody is equally important under the law," he said .

"Sam Rainsy is just one person; he's a regular person."

ឌី ថែមបុប្ផា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿនប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទដកស្រង់ និងទិន្នន័យការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុប្ផា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

អ្នកបាត់ឈ្មោះអស់សង្ឃឹមពេលការបោះឆ្នោតខិតជិតមកដល់

**កាំង ម៉េងហ៊ុន និង Zsombor Petter
ខេមបូឌា ដេលី**

លោក យឹម វិវិត្ត តែងតែបោះឆ្នោតនៅការិយាល័យបោះឆ្នោតដែលក្នុងខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៣មក ។ លោកមិនដែលផ្លាស់ទីលំនៅទេ ហើយមានឈ្មោះបោះឆ្នោតនៅការិយាល័យបោះឆ្នោតដែលនេះរាល់លើក គឺនៅការិយាល័យលេខ៣៩១ ។ ប៉ុន្តែនៅពេលបុរសវ័យ៣៥ឆ្នាំរូបនេះស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួននៅលើច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតដែលក៏បង្អស់នឹងការបិទប្រកាសមួយនៅខាងក្រៅសាលាសង្កាត់វាលវែង កាលពីព្រឹកថ្ងៃមុនលោករកឈ្មោះរបស់ខ្លួនមិនឃើញទេ ។

លោកបាននិយាយបន្ទាប់ពីពិនិត្យរកឈ្មោះរបស់លោកម្តងហើយម្តងទៀតអស់កន្លះម៉ោងថា ខ្ញុំព្រួយបារម្ភខ្លាចមិនអាចបោះឆ្នោតបាន ។ នៅពេលខ្ញុំប្រាប់ពួកគេ "មន្ត្រីសង្កាត់" ពួកគេគ្រាន់តែប្រាប់ខ្ញុំថាឱ្យរកមើលម្តងទៀត ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានរកមើលម្តងហើយម្តងទៀត ហើយខ្ញុំនៅតែរកមិនឃើញ ។

បញ្ហានេះមិនដែលកើតមានឡើងតែចំពោះលោក យឹម វិវិត្ត ម្នាក់ឯងនោះទេ ។

យោងតាមសវនកម្មឯករាជ្យមួយលើបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតរបស់រដ្ឋាភិបាលសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអាទិត្យនេះបង្ហាញថា ប្រជាពលរដ្ឋមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតចំនួន១០.៨% ដែលគិតថា ខ្លួនមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតនោះតាមពិតអត់មានទេ ៧.៨% នៃអ្នកដែលបានធ្លាប់បោះឆ្នោតនៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិក្នុងឆ្នាំ២០០៨គ្មានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតទៀតទេ ហើយ៩.៤% នៃអ្នកដែលត្រូវបានលុបឈ្មោះចេញពីបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំនេះ ត្រូវបានលុបចេញដោយមិនត្រឹមត្រូវ ។ សវនកម្មនេះបានបង្ហាញថា ឈ្មោះមួយក្នុងចំណោមឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតចំនួន១០០នាក់ប្រហែលជាមិនមានមនុស្សពិតប្រាកដដឹងទេ ជាហេតុបណ្តាលឱ្យមានការព្រួយបារម្ភអំពីចំនួនយ៉ាងច្រើននៃ "អ្នកបោះឆ្នោតខ្មោច" ។

សវនកម្មឯករាជ្យមួយទៀតបានសន្និដ្ឋានថា ប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជាភាគច្រើនរស់នៅ១.២៥លាននាក់អាចនឹងបាត់បង់សិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្លួននៅថ្ងៃអាទិត្យនេះ ហើយបានព្រមានថា នេះអាចជាការបោះឆ្នោតដែលមានភាពយុត្តិធម៌តិចតួចបំផុតក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល២០ឆ្នាំមកនេះ ។

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតហៅកាត់ថា គជប បានច្រានចោលសវនកម្មទាំងនេះ ទោះបីជាសវនកម្មផ្ទាល់របស់ខ្លួនស្រដៀងគ្នាច្រើនទៅនឹងលទ្ធផលដែលនេះក៏ដោយ ។ ប៉ុន្តែនៅទូទាំងរាជធានីភ្នំពេញនាសប្តាហ៍នេះ អ្នកបោះឆ្នោតមួយចំនួនដែលពេញដោយក្តីសង្ឃឹមដែលបានពិនិត្យមើលបញ្ជីឈ្មោះនៅតាមសង្កាត់របស់ខ្លួននៅអាទិត្យចុងក្រោយនៅតែរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនមិនឃើញ ។

លោក យឹម វិវិត្ត បាននិយាយមុននៅពេលបោះបង់ការរកឈ្មោះរបស់ខ្លួននៅទីបំផុតថា "កត្តានេះនឹងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតពីព្រោះវាធ្វើឱ្យបាត់សន្លឹកឆ្នោត" ។

នៅផ្នែកម្ខាងទៀតនៃការបិទប្រកាសដែលនេះ ស្ត្រីម្នាក់ឈ្មោះ ស្រី បញ្ញា ក៏ជួបរឿងដូចគ្នានេះដែរ ។ ស្ត្រីរូបនេះនិយាយថា "ខ្ញុំបានរង់ចាំពិនិត្យមើលបញ្ជីឈ្មោះជាយូរមកហើយ ពីព្រោះខ្ញុំមិនដែលមានបញ្ហាពីមុនមកទេ ។ ខ្ញុំតែងបោះឆ្នោតនៅការិយាល័យបោះឆ្នោតលេខ៣៦៨ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៨មក" ។

បន្ទាប់ពីពិនិត្យមើលបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតទាំងអស់នៅសាលាសង្កាត់នេះម្តងហើយម្តងទៀត ស្ត្រីរូបនេះក៏បានដើរចេញដោយរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនមិនឃើញដូចគ្នាដែរ ។

នៅខាងក្នុងការិយាល័យដ៏តូចចង្អៀតរបស់ខ្លួនលោក ជុំ យ៉េន ស្មៀនសង្កាត់បានអះអាងថា រហូតមកទល់ពេលនេះមិនទាន់មាននរណាម្នាក់ដែលថា រកឈ្មោះរបស់ខ្លួនមិនឃើញនោះទេ ។

លោកបានលើកឡើងថា "យើងមិនទាន់មានអ្នកដែលរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនមិនឃើញនៅឡើយទេ ។ ប្រសិនបើពួកគាត់មិនបានផ្លាស់ទីលំនៅទេនោះ យើងអាចរកឈ្មោះរបស់ពួកគាត់ឃើញរហូត ។ ប្រសិនបើពួកគាត់រកមិនឃើញយើងនឹងជួយពួកគាត់" ។

លោកបានលើកឡើងថា សម្រាប់អ្នកដែលមានបញ្ហា ពួកគាត់ត្រូវប្រុងមកវិញជាមួយនិងឯកសារសម្គាល់អត្តសញ្ញាណទាំងអស់របស់ខ្លួនហើយឱ្យកូនប្រុស ឬកូនស្រីជួយពិនិត្យមើលបញ្ជីឈ្មោះឱ្យពួកគេគាត់ ។

នៅឯសាលាបឋមសិក្សាភ្នំពេញថ្មី ខណ្ឌសែនសុខ ដែលជាខណ្ឌថ្មីបំផុតមួយក្នុងរាជធានីភ្នំពេញលោក ជា ជាត គ្មានបញ្ហាអ្វីក្នុងការស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនក្នុងបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតដែលត្រូវបានបិទភ្ជាប់ទៅនឹងទ្វារបង្អួចនៃថ្នាក់រៀនទំនេរមួយឡើយ ។ **តទៅទំព័រទី ១៤**

លោក កឹម សុខា សម្តែងការព្រួយបារម្ភចំពោះអំពើហិង្សាក្រោយការបោះឆ្នោតប្រាប់តំណាង អ.ស.ប

ហ៊ុន រស្មី និង Simon Lewis

កាលពីម្សិលមិញលោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្សប្រឆាំងបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនអាចធានាថា នឹងគ្មានអំពើហិង្សាក្រោយការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអាទិត្យបានទេ ហើយបានអំពាវនាវឱ្យសហគមន៍អន្តរជាតិប្រុងជើងការ និងជួយធានាឱ្យបាននូវអន្តរកាលមួយដោយសន្តិវិធីបន្ទាប់ពីចេញផ្សាយលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត ។

ថ្ងៃទី១កាន់ក្រុមអ្នកយកព័ត៌មាន បន្ទាប់ពីជួបជាមួយតំណាងមួយរូបមកពីភ្នាក់ងារសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (អ.ស.ប) នៅទីស្នាក់កណ្តាលរាជធានីភ្នំពេញលោក កឹម សុខា ថ្លែងថា លោកបានសម្តែងការព្រួយបារម្ភថា បរិយាកាសឆ្ពោះទៅថ្ងៃផ្តាច់ព្រ័ត្រនៃការធ្វើយុទ្ធនាការឃោសនាបោះឆ្នោតមានភាពតានតឹង ហើយអាចនឹងមានភាពចលាចលយ៉ាងងាយ ប្រសិនបើលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតមិនត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ ។

លោក កឹម សុខា បានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រសិនបើគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឈ្នះយើងមិនដឹងថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានឹងមានប្រតិកម្មអ្វីនោះទេ ហើយប្រសិនបើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាឈ្នះវិញ យើងក៏មិនដឹងថា អ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងមានប្រតិកម្មអ្វីនោះដែរ" ។

ដោយសារតែស្ថានភាពមិនច្បាស់លាស់បែបនេះលោក កឹម សុខា បានមានប្រសាសន៍ថា អង្គការសហប្រជាជាតិ និងប្រទេសចំនួន១៨ រួមទាំងសហរដ្ឋអាមេរិក ចិន បារាំង និងជប៉ុនផង ដែលបានពិនិត្យមើលកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ១៩៩១ ដែលបានបញ្ចប់សង្គ្រាមរាប់ទសវត្សរ៍ក្នុងប្រទេសកម្ពុជានោះ គួរតែត្រៀមខ្លួនឱ្យហើយដើម្បីធានាឱ្យបាននូវសន្តិភាពជាថ្មីម្តងទៀត បន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោត ។

សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងក្រុងប៉ារីសដែលបានផ្តួចផ្តើមឱ្យមានបេសកកម្មរក្សាសន្តិភាពរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដែលបានពិនិត្យមើលការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំសូមអំពាវនាវឱ្យបណ្តាហត្ថលេខីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសត្រៀមខ្លួនមកធ្វើជាអ្នកសម្រុះសម្រួលនិងសង្កេតការណ៍ ពីព្រោះខ្ញុំគិតថា ការបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំនេះមានភាពស្មុគស្មាញខ្លាំងណាស់" ។

លោក កឹម សុខា បានវិលត្រឡប់មករាជធានីភ្នំពេញវិញ អំឡុងដំណើរចុះឃោសនាយ៉ាងប្រញាប់ប្រញាល់នៅតាមបណ្តាខេត្ត ហើយបាន

ជួបជាមួយតំណាងអង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីសម្តែងការព្រួយបារម្ភអំពីការកើតមានអំពើហិង្សាមុនការបោះឆ្នោតក្នុងពេលថ្មីៗនេះ ។

ទោះបីជាសេចក្តីវាយការណ៍អំពីការប៉ះទង្គិចគ្នាក្នុងពេលថ្មីៗនេះបានលើកឡើងថា អ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំងបានធ្វើឱ្យអ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាខឹងដោយសារតែការប្រើវាហាស់ព្រះបាទរៀតណាម ជាពិសេសតាមរយៈការប្រើប្រាស់ពាក្យថា "យួន" ក៏ដោយក៏លោក កឹម សុខា បានអះអាងថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងរកដំណោះស្រាយអហិង្សាទាក់ទិនលទ្ធផលបោះឆ្នោត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ជាដំបូងយើងនឹងរង់ចាំមើលស្ថានភាព តើលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតត្រឹមត្រូវក៏រតណា និងថា តើលទ្ធផលពិតជាមិនត្រឹមត្រូវ ឬយ៉ាងណាយើងនឹងពិចារណាការវិវិធីតវ៉ា ។ យើងនឹងតវ៉ាដោយអហិង្សា គឺមិនប្រើអំពើហិង្សាឡើយ យើងចង់ឃើញដំណោះស្រាយមួយដែលភាគីទាំងអស់អាចទទួលយកបាន" ។

លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីថ្លែងថា លោកមិនអាចព្យាករណ៍បានថា នឹងមានអ្វីកើតឡើងបន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោតនោះទេ ប៉ុន្តែលោកលើកឡើងថា គណបក្សទាំងអស់ត្រូវតែទទួលស្គាល់ការសម្រេចចិត្តរបស់អ្នកបោះឆ្នោត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងត្រូវតែគោរពការជ្រើសរើសរបស់ប្រជាពលរដ្ឋភាគច្រើន ។ យើងកំពុងនិយាយអំពីនីតិវិធី ។ យើងកំពុងនិយាយអំពីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ។ នេះជាមូលហេតុដែលយើងរៀបចំការបោះឆ្នោត វាមិនមានន័យថា យើងបែកបាក់សាមគ្គីទេ ។ យើងគ្មានការរំពឹងទុកណាមួយចំពោះលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតនោះទេ ។ វាជាការជ្រើសរើសរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ហើយច្បាប់នឹងត្រូវអនុវត្តលើជនណាដែលព្យាយាមបង្កបញ្ហា "បន្ទាប់ពីចេញលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត" ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា ពិធីជួបជុំមហាជនដើម្បីសម្តែងការគាំទ្រចំពោះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិធ្វើឡើងនៅទូទាំងប្រទេសបានបង្ហាញថា ការបោះឆ្នោតត្រូវធ្វើឡើងក្នុងបរិយាកាសសេរី ។ លោកមានប្រសាសន៍ទៀតថា "គណបក្សប្រឆាំងមានផែនការប្រឌិតរឿងដើម្បីបង្ហាញថា លទ្ធផលបោះឆ្នោតត្រូវឱ្យខកចិត្ត "ចំពោះប្រជាពលរដ្ឋ" ។

លោក កឹម សុខា បានមានប្រសាសន៍ថា លោកបានដាក់សំណើទៅតំណាងការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុក **តទៅទំព័រទី ១៦**

ពីភ្នំពេញទៅឡូរែល: ជីវិតប្រចាំថ្ងៃរបស់និស្សិតពីកម្ពុជា

ទូច វ៉ាន់ : ទំនុកចិត្តលើខ្លួនឯង និងការព្យាយាមនាំមកនូវជោគជ័យ

ដោយ: ខ្មែរផុស ស.វ.អា

“Yes We Can” ឬ យេស វី ខេន ជាភាសាខ្មែរមានន័យថា យើងអាចធ្វើបាន ។ ពាក្យបីម៉ាត់នេះ ធ្វើឱ្យ បារ៉ាក់ អូបាម៉ា ក្លាយជាប្រធានាធិបតីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកទី៤៤ និងជាប់ឆ្នោតពីរលើកជាប់គ្នាក្នុងអណត្តិឆ្នាំ២០០៩ និងឆ្នាំ២០១២ម្តងទៀត ។ ស្របគ្នានឹងអត្ថន័យនៃភាសាទំនុកចិត្តនេះលោក

ទូច វ៉ាន់ ដែលជាជនកូនខ្មែរមួយរូបកំព្រាឪពុកម្តាយ និងត្រាស់ប្រាស់បងប្អូននៅអាយុ៥ឆ្នាំបានស្វែងរកជ្រកកោនជាមួយឪពុកម្តាយចិញ្ចឹមតស៊ូរៀនដោយជឿថា អាចធ្វើឱ្យជីវិតប្រសើរបាន ។ លោក ទូច វ៉ាន់ ទទួលបានឱកាសមករៀននៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅឆ្នាំ១៩៩៦ ហើយបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្ររងពីសាកលវិទ្យាល័យសម្រាប់សហគមន៍ម៉ឺនស៊ីកបន្តយក

បរិញ្ញាបត្រផ្នែកការសិក្សាអន្តរជាតិអំពីមនុស្សធម៌ និងយុត្តិធម៌សង្គមពីមហាវិទ្យាល័យទ្រីនីធី ព្រមទាំងសញ្ញាបត្រពីសាលារៀនស្រីលីស៊ីផ្នែកគោលការណ៍សាធារណៈ និងវិស័យអន្តរជាតិនៅសាកលវិទ្យាល័យព្រីនស៍តុនរួមជាមួយនិងសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតពីសាលាច្បាប់និងវិស័យការទូត ហ្វ្លីនធីពីសាកលវិទ្យាល័យធីហ្វធីស៍ ។

FROM PHNOM PENH TO LOWELL: A JOURNEY OF THE INTERNATIONAL student from Cambodia: This I believe I can learn

By Toch Van

When I was about five years old, I was left alone in this world to fend for myself. The Khmer Rouge soldiers took my parents and nine of siblings to be killed after they found out my father was a university professor. I moved from one foster family to the next in search of a refuge. Often I was beat up and emotionally abused by the foster family after the genocide. In that process, I believed I learned how to cultivate survival skills to live and to move on in life.

At 15 years old, a classmate of mine who asked me to tutor him and four other kids in math in exchange for food and a place to stay. I learned to be a tutor. With this opportunity, I believed I learned how to put the education into practice. I started to realize that if I only worked hard and determined, I could use my education to get out from the poverty as well as to help others so much.

In 1995, I met Frank Falcetta, former Associate Provost of Middlesex Community College. He was in Cambodia to search for a candidate who deserve a scholarship to study at Middlesex. A number of Cambodian politicians tried to persuade Frank to take their daughter or son. Frank did not listen to them. But my name was recommended to him. Over the dinner, Frank asked me,

“Did you know how to write in English--”

I answered... “I did not know but I could learn” Frank smiled & said nothing at that moment.

I thought to myself “Tooch!!! You screwed up... & you should to tell him... you know how to write English.” The sense of shamefulness danced in my mind.



However, at the end of the dinner, Frank gave me his business card and told me to write him an essay... “why did I want to come and study in America..”

A year later, I received a scholarship to study at Middlesex Community College.

My dream came true to finally see America. I had many difficulties due to my English and to cultural barriers. I did not know how to write and read in English properly. I did not know how to analyze or put things together as a project.

Culturally, I could not understand most of what people said and did here, particularly American jokes and sarcasms. In classroom, whenever the teacher told a joke sometimes, the entire class laughed out about but I could not understand what they were laughed about....

But through hard work, determination, and a bit of luck, I managed to graduate from Middlesex Community College, went on to get my BA in International Studies and minor in Humanitarian and Social Justice from Trinity College and a Certificate from the Woodrow Wilson School of Public Policy and International Affairs at Princeton

University, and a Master from the Fletcher School of Law and Diplomacy at Tufts University.... You can see, I believed I could learn how to get the college degrees here in America.

To fast forward my story, these days, everyday is a gift for me that I am surrounded by educators and friends at work and at home. At Middlesex Community College, I have learned to work with my colleagues professionally to teach and empower our students to take pride in their own learning as well as to try their best to reach their potentials in life. Also, I am learning how to give compliments to my female colleagues in the office in an appropriate way without viewing as a sexual harassment, biases or anything. In Cambodian culture, a man never or barely gives a compliment to a woman. But I believe I can learn to do this.

At home, I am learning to be a good husband and father. I have learned that is okay if I sometimes lose in negotiations to my wife. In Cambodian culture, while is a male oriented society, a man always gets his way. I grew up in that culture.

Sometimes, it has been very challenging for me to hear when my wife says, “No” to what I want. For example, it has been always been a dream of mine to have a big family. So I have been negotiating with my wife, using all negotiation skills that I

learned from the Fletcher School Law and Diplomacy with her.

The proposal was to have four kids, so they could play together in a big, fat and happy family.

But my wife said “no way”... she continued.. two are enough for you ...

So it is very difficult to accept it, But I believed I learned to accept the answer “NO” from my wife.

Let’s me close with an anecdote about my four years old, son Winston Van

we (my wife and I) have been trained him: whenever he coughs or sneezes, he should cover his mouth with his army. Boy! This four years old kid came up after

me: every time, I coughed and I forgot to cover my mouth. He keeps reminding

everybody in the house and our guests including my wife’s uncle visiting from France (that was a story behind that, too).

Another tale of Winston is when he turned 4 four in April 28, he walked around and told everybody in his preschool including teachers. My birthday is today and my dad & mom will have my birthday celebration for me.

One of his teachers asked. “How old you are?”

Winston replied “I am four”

Teacher continued asking “how old is your dad?”

Winston replied “He is four and half.” You can see, Winston is not afraid to take risk in his life at all. I personally always encourage and support Winston’s initiation, courage and creativity. With these opportunities, I believe Winston one day, will come up with his own original and authentic idea how on to live his life rightly.

My life is a journey where my struggles & triumphs become a personal power to a life full of countless learning opportunities. And my educational journey has empowered me to learn how to navigate my life with ability, integrity, creativity, as well as a moral responsibility to see the world and how it runs.

@Tooch A.Van

តបកង់ទំនៀម ១ ពិធីសម្ពោធការិយាល័យខ្មែរផុស...

នាឱកាសកាត់ខ្សែប្រជាធិបតេយ្យនៃការផ្តើមសកម្មភាពកាសែតខ្មែរដ៏តូចមួយនេះ លោក ប៉ាទ្រីក ម៉ារហ្វី អភិបាលក្រុងឡូរែល បានសម្តែងការលើកទឹកចិត្តដល់ខ្លួនឯងដែលបង្កើតឱកាសឱ្យខ្មែរផុសហើយអានសញ្ញាបត្រកោតសរសើរមួយដែលចេញពីសាលាក្រុងជូនដល់ស្ថាប័នកាសែតដែលបានមកឈរជើងប្រកបមុខរបរបរវិវិស័យព័ត៌មានសាធារណៈដល់សហគមន៍ខ្មែរយ៉ាងគួរឱ្យជាក់ផ្តើម ។ អ្នកស្រី រីដា ម៉ារសៀ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុងបាន

យល់ពីការប្រយោជន៍ដ៏ធំធេងនៃគូនាទីផ្តល់ព័ត៌មានដល់សហគមន៍ជាទូទៅក៏ស្មើទៅលោកអភិបាលក្រុងឱ្យធ្វើការអានសញ្ញាបត្រនៅចំពោះក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុងទាំងមូលនៅថ្ងៃខាងមុខ រីឯលោក វ៉ាន់ ទូច បានបញ្ចេញយោបល់ថា កាសែតនេះ នឹងមានតួនាទីបំរើផលប្រយោជន៍ខ្មែរ និងសហគមន៍ខ្មែរមុនគេទាំងអស់ ។ បើពួកការិយាល័យខ្លួនស្ថិតនៅចំពីមុខទីស្នាក់ការ “ខ្សែផុស” ដ៏ធំស្តើង ហើយបំរើព័ត៌មានក្នុងតំបន់ជាយូរ

មកហើយនោះលោក រីដា សំខុនពិន នាយកខ្មែរផុសនិយាយថា “ដោយសារមានខ្មែរច្រើនរស់នៅទីនេះ យើងប្រាកដជាអាចទិញយកអាគារនេះ ទាំងមូលបាននៅថ្ងៃមុខ” តែលោកអភិបាលក្រុងតបនឹងប្រយោគនេះថា “ទំនងជាក្រុមមេធាវីដែលជារៀងរាល់ឆ្នាំក្នុងអាគារនេះយូរហើយមិនយល់ព្រមទេ” ។ សូមិន ពិន នាយិកាខ្មែរផុសបានបន្តប្រយោគពីការសម្រេចចិត្តប្តូរទីតាំង ហើយអរគុណភ្ញៀវដែលបានអញ្ជើញមកចូលរួម ជាពិសេសអរគុណដល់តំណាងអង្គការជាច្រើនដែលបានប្រើសេវារបស់ខ្មែរផុស ដើម្បីគាំទ្រការងារ ឬពាណិជ្ជកម្មរបស់ខ្លួន ។



GLOBAL REALTY NETWORK LLC

Integrity, Exceptional Service, Outstanding Results

FROZEN YOGURT FOR SALE
\$37,900

BAR FOR SALE - \$219,900



With 3 levels of space, this well established, popular Frozen Yogurt is an ideal business with loyal customers, great income, and visible. Sale is for business only and include every thing.



Well establish neighborhood bar in the Highlands with Keno, lottery, kitchen, and pool table. Sale includes the building and the business.

CONVENIENT STORE & LAUNDROMAT - \$79,900



Global Realty Network, LLC
16 Pine Street, Suite 13,
Lowell, MA 01851



Best of both world in one place: Convenient store and Laundromat with Western Union Service, Bill payments, WIC, EBT, dry cleaning, wash and fold.

Paul-Rathal Yem, Broker
(617) 459-3000 Cell
GlobalRealtyNetwork.com

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ
សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩

ជេរីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី
"New Happiness Restaurant"
Open from 7:30AM-9:00PM

GRAND OPENING

New Happiness Restaurant

ថ្មីៗបំផុត

Down stair

ទើបបើកថ្មីនៅទីនេះ
ម្ចាស់ថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពីសារ

ពេលព្រឹក : គ្រឿងទាវ \$5.95
ម្ហូបពិសេស : មីទាវក្បាល Meetea phaklov \$7.95
ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច : សម្លក្បាល, សម្លម្ហូបសៀមរាប, \$11.95



Som-law Ka kor



Cha knyeh



Som-law ma-ju tro koun



Mee Ka Tang



Roasted pork

គ្រឿងសម្លទ្រព្យស្រូវ, ពោះរៀនខ្មែរ, សម្លផ្កាឆាយ, គ្រឿងក្រូចសាមគ្គី
និងមានម្ហូបច្រើនមុខទៀត កន្លែងបម្រើសេវាស្រ្តីល្អៗ
ដែលមានជំនាញជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង ភោជនីយដ្ឋាន និងការប្រគល់

អាសយដ្ឋាន : 6 Branch Street Lowell, MA 01851
ទូរសព្ទ : (978)454-4727





មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដ្ឋានក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ជាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណីត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

មណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់ និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM

បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់

26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700

គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com



SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED



Repairing • Remodeling • Additions

ជួសជុល កែលម្អ សង់បន្ថែម

- | | | | |
|--------------|-----------------|-------------|---------------|
| • Kitchen | ចង្រានបាយ | • Siding | ជញ្ជាំង |
| • Livingroom | បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ | • Window | បង្អួច |
| • Bathroom | បន្ទប់ទឹក | • Door | ទ្វារ |
| • Bedroom | បន្ទប់ដេក | • Basement | ជាន់នៅក្រោមដី |
| • Roofing | ដំបូល | • Additions | បន្ទប់បន្ថែម |

Residential • Commercial • Industrial

ទទួលប្រាក់ត្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash

More information call: 1.978.452.7467

www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

Now I have someone to drive me to the doctor.

With **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, you'll have a Personal Care Manager. Your Personal Care Manager will help you coordinate the services you may need, like rides to doctor appointments, and answer questions about staying healthy and more. It's your doctor, hospital and prescription drug coverage and independent living support in one simple plan.



\$0 copay for eyewear
(up to \$125 annually)



\$0 copay for dental fillings
and dentures



\$0 copay for rides to
doctor appointments



\$0 copay for all
prescribed medications

Get more benefits in one plan at no cost to you.

Find out more today.

Call **1-888-727-8595**, TTY: **711**, or go
to **UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) is a voluntary program available to people who are 65 and older. UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare Advantage contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. The benefit information provided herein is a brief summary, not a comprehensive description of benefits. For more information contact the plan.

MASCO 120213_173411

H2226_120213_173411 CMS Accepted

CST2965_240590

Business For SALE

ហាងប្រូហ្វ្រីសយ៉ូហ្គឺតសម្រាប់លក់

Brand New built frozen yogurt at prime location in Downtown Lowell, across from City Hall Walking Distance from Lowell High School, and Tsongas arena. High traffics and walk-in area. Great potential business for Opening a Bakery Restaurant. Fully furnished. Six band new frozen yogurt machines, walking in cooler. 2760 squarefeet for \$2,000/month rent!



ហាងប្រូហ្វ្រីសយ៉ូហ្គឺត ជាហាងសាងសង់ថ្មីស្រឡាង មានទីតាំងចម្រើនប្រជុំជននៃតំបន់ ឡូអែលក្បែរសាលាក្រុង វិទ្យាល័យឡូអែល និងជាកន្លែងមានចរាចរទៅមកច្រើន មានមនុស្ស ចេញចូលកម្រើន ។ អាចយកហាងទៅបើកជាកន្លែងលក់នំប៉័ង និងជាភោជនីយដ្ឋាន ។ ហាងដែលបំពាក់ដោយ ម៉ាស៊ីនយ៉ូហ្គឺតថ្មីស្រឡាងចំនួន៦ ។

Pro-Yo Fresh Frozen Yogurt
366-268 Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Call for showing: 978-996-7088



ហាងមាសរស្មី
SUNSHINE JEWELRY, INC.
215-271-2950



Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewels & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages



FREE
Teeth Whitening

New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00

Limited Time New Patient Special
(Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)

Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺចង្រ្កាញធ្មេញ
- ដកសរសៃធ្មេញ
- ប្រោស-តម្រឹម និងបំប៉នធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

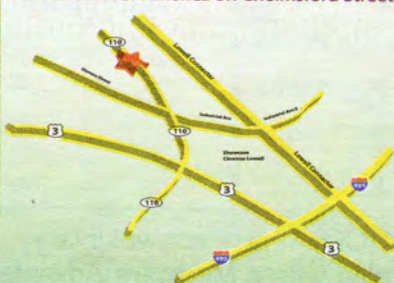
Most Forms of Insurance & Payment

ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត

MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION

Next to Bank of America on Chelmsford Street



ពេទ្យមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងប្រេតណាម សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 ពិប្បីពណ៌ក៏ជួយបានដែរ៖

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street, Lowell, MA 01852

Caring for Lowell

Lowell Community Health Center provides professional health care services to the people of Greater Lowell. The Health Center's caring staff speak Khmer and many other languages. We accept all forms of health insurance, and we can help you apply for insurance coverage for your medical care. Services include:

- Doctor's Visits
- Behavioral Health Counseling
- Social Services
- Traditional healing, acupuncture, massage therapy

មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូអែលផ្តល់ជូននូវសេវាសុខភាពដោយអ្នកមានជំនាញច្បាស់លាស់ទៅដល់ប្រជាជនទូទៅដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឡូអែល ។ យើងមានបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ដែលនិយាយភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងៗទៀត ។ យើងក៏អាចជួយលោកអ្នក ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំការធានាសុខភាព សម្រាប់សេវាថែទាំសុខភាពលោកអ្នកផងដែរ ។ សេវាថែទាំសុខភាពរួមមាន ៖

- ▶ ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត
- ▶ ការប្រឹក្សាអំពីសុខភាពផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត
- ▶ សេវាសង្គម
- ▶ ការព្យាបាលបែបបុរាណ បែបចាក់ម្ជុលវិទ្យាសាស្ត្រ បែបមាសាធ្វើសរសៃ



Accepting
New
Patients

Services
in English
& Khmer

Join
Our Team.
Now Hiring!



Work at Lowell Community Health Center

The Health Center offers rewarding career opportunities to medical and behavioral health professionals and support staff. Visit our website to learn more about joining our diverse team.

មណ្ឌលសុខភាពកំពុងផ្តល់ឱកាសដល់ពេទ្យផ្នែកព្យាបាល ពេទ្យជំនាញផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត និងបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.lchealth.org ដើម្បីស្វែងយល់ពីរបៀបចូលរួមជាមួយក្រុមដែលមានលក្ខណៈសំបូរបែបនេះ ។

978-221-6777

www.lchealth.org



Red Rose

RESTAURANT

ភោជនីយដ្ឋាន គុណបក្សបាម

ម្ចាស់ថ្មី - ម្ចាស់បុរេបុរាណ

អាជ្ញាធរសុខាភិបាលខេត្តសៀមរាប លេខ៧៧៧

Mon-Sun
8am - 8pm

សម្រាប់ ប្រើប្រាស់ \$11.00

* ម្ហូបអាហារជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែរ
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់

(978) 452-5400

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851



ONEWORLD PHARMACY

Expect Excellence

ឱសថស្ថានខ្មែរ

នៅក្រុងឡូវែល ជំហូរជប៉ុន



Soriya Sok, R. Ph., (Owner)

First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist

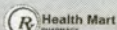
សូស្តី! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូវែល

- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
- ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
- ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឲ្យ
- អាចស្នើឲ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
- អាចស្នើឲ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
- ទទួលយកអ៊ិនស៊ុរិស ស្ទើរគ្រប់ជុន
- ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation

Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

One World Rx
HealthMart Pharmacy
www.pneworldpharmacy.org



គ្រូពេទ្យអាចបញ្ជាឲ្យទិញថ្នាំតាមទូរស័ព្ទ ហ្វាក៍ និង E-script បាន

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

សាលា (Lowell Day Nursery)

ពីថ្នាក់ដំបូងរហូតដល់ថ្នាក់មត្តេយ្យ

▶ សាលាជាទីកន្លែងលោកអ្នកឮសំលេង
កូនក្មេងសើចសប្បាយរីករាយ និងឃើញកូន
ក្មេងក្រេបជញ្ជក់នូវចំណេះដឹងបានល្អ ។

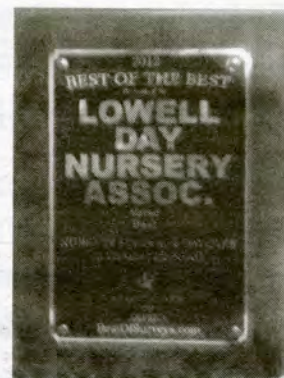
▶ សាលា(Lowell Day Nursery) បានជួយ
កូនក្មេង និងក្រុមគ្រួសារតំបន់ឡូវែលបាន
ជាង១០០ឆ្នាំមកហើយ ។

ដូច្នេះពួកគេចង់ជួយលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសារ
របស់អ្នកផងដែរ ។

▶ ទទួលបានប្រាក់ចំណូលបន្ថែម ១៥ខែ រហូតដល់មត្តេយ្យ ចំពោះ
ក្រុមគ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបសាលា ក៏ប្រហែលមានមួយចំនួន
សំរាប់ដល់ពួកគេដែរ ហើយចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប័ណ្ណគណនេយ្យ
(Vouchers) ក៏សាលាចុះឈ្មោះដែរ ។

តម្លៃការសិក្សានៅសាលា(Lowell Day Nursery) មានកំរិតទាបជាង
គេបំផុតក្នុងសាលាផ្សេងៗនៅក្នុងទីក្រុង Lowell ។

▶ ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបក្នុងការទស្សនកិច្ចបរិវេណសាលាព្រមទាំង
ជួបជាមួយបុគ្គលិក សូមទាក់ទង តាមទូរស័ព្ទលេខ ៖ (978)454 5981
ឬតាមអាសយដ្ឋានលេខ ១១៩ ផ្លូវ Hall, Lowell MA ០១៨៥៤



ផ្សារអាត្លង់ទិក

Atlantic Market

135 main St, Danbury, CT 06810

203-830-3068



ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ **ដាង ស៊ីង** បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុង
ក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។

យើងទទួលយក : American Express -លុយសុទ្ធ -Debit card -Master Card -Visa

ម៉ោងបើកទ្វារ : ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច/ ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច/ ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០



ទិញរបស់ផ្សេងៗទៀត

តម្រូវការទី ៦

អ្នកបាត់ឈ្មោះអស់សង្ឃឹមពេលការបោះឆ្នោត...

លោក ជា ផាត បាននិយាយថា "ខ្ញុំបានរកឈ្មោះរបស់ខ្ញុំឃើញហើយ ប៉ុន្តែឈ្មោះរបស់ប្អូនថ្លៃខ្ញុំ គឺរកមិនឃើញទេ ។ គាត់បោះឆ្នោតនៅទីនេះជាយូរឆ្នាំមកហើយ ។ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនអាចរកឈ្មោះរបស់ប្អូនថ្លៃខ្ញុំឃើញទេ គាត់មិនអាចបោះឆ្នោតបានឡើយ" ។

នៅពេលពិនិត្យសង្កេតមន្ត្រីទាំងនោះបានត្រឹមជួយរកឈ្មោះឱ្យអ្នកបោះឆ្នោតប្រាប់ពួកគេឱ្យទូរស័ព្ទទៅសួរគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ឬបើមិនដូច្នោះទេ គឺនិយាយថា វាយឺតពេលហើយ មិនអាចធ្វើអ្វីបានតែម្តង ។

លោក គល់ បញ្ជា នាយកប្រតិបត្តិគណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា ហៅកាត់ថា ខុមហ្វ្រែល ដែលធ្លាប់បានព្រមានថា ប្រជាពលរដ្ឋ១.២៥លាននាក់អាចបាត់បង់សិទ្ធិបោះឆ្នោតនោះលើកឡើងថា គឺបាត់បង់សិទ្ធិបោះឆ្នោតបាត់ពីបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ប៉ុន្តែខ្ញុំនៅតែព្រួយបារម្ភថា ប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើននឹងជួប

ប្រទះបញ្ហានេះ ជាពិសេសនៅតាមតំបន់ក្រុងដែលគណបក្សប្រឆាំងមានអ្នកគាំទ្រយ៉ាងច្រើននោះ" ។

អង្គការខុមហ្វ្រែលបានឱ្យដឹងថា នៅក្នុងចំណោមអ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតចំនួន៤៦០នាក់ដែលមិនអាចរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនឃើញនៅថ្ងៃបោះឆ្នោតក្នុងឆ្នាំ២០០៨មានពាក់កណ្តាលស្ថិតក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នេះគ្រាន់តែនៅរាជធានីភ្នំពេញមួយប៉ុណ្ណោះ ។

ឈ្មោះអ្នកដែលចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតរួចហើយ ប៉ុន្តែដែលបានបាត់ឈ្មោះពីក្នុងបញ្ជីបោះឆ្នោតនៅក្នុងឆ្នាំនេះត្រូវអង្គការខុមហ្វ្រែលបញ្ជូនទៅគណកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបីបួនសប្តាហ៍មុន ប៉ុន្តែមិនបានទទួលការឆ្លើយតបវិញឡើយ ។

ប៉ុន្តែលោក គល់ បញ្ជា បានលើកឡើងថា មានអ្នកបោះឆ្នោតមួយចំនួនហាក់បីដូចជាមិនខ្វល់ពីការស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនក្នុងបញ្ជីផង ទេ គឺទាំងការរកឈ្មោះដោយផ្ទាល់ ឬស្វែងរកតាមអ៊ីនធឺណេត ។

លោកបានថ្លែងថា "សូម្បីតែនៅក្នុងរាជធានី

ភ្នំពេញ មានមនុស្សជាច្រើនដែលមិនអាចស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនឃើញនៅតាមអ៊ីនធឺណេត គឺមានតែយុវជនតែប៉ុណ្ណោះ" ។

ទោះបីជាដូច្នេះក្តី អង្គការខុមហ្វ្រែល និងសមាគមយុវជនមួយចំនួនបានសេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមមួយទៅគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដោយជំរុញឱ្យគណៈកម្មាធិការនេះលុបចោលផែនការដកបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតចេញពីគេហទំព័ររបស់ខ្លួនមួយថ្ងៃមុនការបោះឆ្នោតដើម្បីជួយប្រជាពលរដ្ឋជាពិសេស គឺយុវជនដែលនៅតែព្យាយាមស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួន និងឈ្មោះអ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតផ្សេងៗទៀត ។

លោក ទេព នីថា អគ្គលេខាធិការគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបាននិយាយការពារការសម្រេចចិត្តនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា យើងនឹងបិទគេហទំព័រនេះ ពីព្រោះយើងមិនចង់ឱ្យនរណាម្នាក់ប្រើវា ដើម្បីឃោសនាអំឡុងរយៈពេលពីរថ្ងៃមុនការបោះឆ្នោតទេ ពីព្រោះវាផ្ទុយទៅនឹងបទបញ្ញត្តិរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ។

លោក ទេព នីថា មិនបានរៀបរាប់ពីបទបញ្ញត្តិទាំងនោះថា ជាបទបញ្ញត្តិអ្វី ឬថាគឺ

បញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតត្រូវបានគេប្រើដើម្បីឃោសនាដោយរបៀបណាទេ ។

ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយការពារបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត ហើយបានលើកឡើងថា ឈ្មោះដែលត្រូវបានលុបចេញពីបញ្ជីឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត គឺជាឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតណាដែលបានចាកចេញពីស្រុកភូមិរបស់ខ្លួនជាអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបានចាកចេញពីផ្ទះរបស់ខ្លួនអស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ ។

លោកក៏បានណែនាំឱ្យអ្នកដែលមានបញ្ហាក្នុងការរកឈ្មោះរបស់ខ្លួននៅថ្ងៃបោះឆ្នោតឱ្យទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខពិសេសមួយក្នុងចំណោមលេខពិសេសទាំង៥ខ្សែដែលគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានបើកឱ្យប្រើប្រាស់ ។ ប៉ុន្តែលោក គល់ បញ្ជា មានប្រសាសន៍ថា លេខពិសេសទាំងនោះ វាហាក់ដូចជាយឺតពេលទៅហើយ ហើយមកដល់ដំណាក់កាលនេះលេខទាំងនេះ គឺគ្រាន់តែអាចរាប់ចំនួនអ្នកដែលមានបញ្ហាក្នុងការស្វែងរកឈ្មោះរបស់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ ។ វិធានការស្វែងរកដំណោះស្រាយវិញ គឺប្រហែលជាមិនអាចទៅរួចហើយ ។

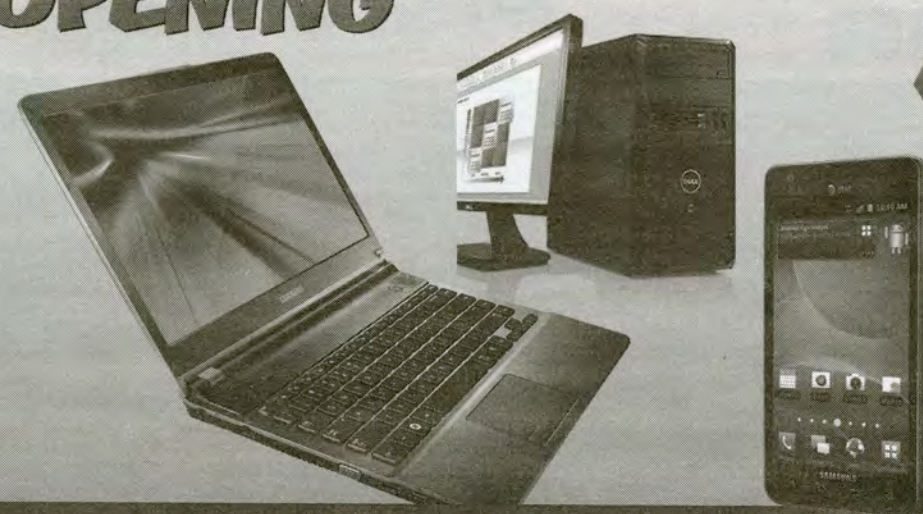
(រាយការបន្ថែមដោយ អ៊ុន ភាព)
ប្រែសម្រួលដោយ ស៊ា ស៊ុយឈាង

APSARA WIRELESS COMPUTER

រើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
Phone: (978)-455-0075
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្លាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / **ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769**

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

ព័ត៌មានខ្លី

តាមពិតមនុស្សមានគំនិតមួយចេញមកបណ្តាលឱ្យកើតសំដីនេះឡើង ។ ចុះគំនិតនេះមកពីណាមក? វាចេញពីឃ្លាំងមេម៉ី ចុះមេម៉ីនេះមកពីណាដែរ នោះសុទ្ធតែជាទិន្នន័យ ឬ Data ដែលសង្គមមនុស្សហូរចេញមកឱ្យយើងម្នាក់ៗនោះឯង ។ ប្រព័ន្ធរូបកាយ និងចិត្តនេះធ្វើចលនាដោយមានកម្លាំងជំរុញពីទិន្នន័យនេះឯង ។ តាមន័យនេះមនុស្សខ្លួនឯងពុំបាននិយាយអ្វីឡើយ ។ ពាក្យសំដីនោះមានប្រភពមកពី Data ពីខាងក្រៅប៉ុណ្ណោះ ។ មានន័យម្យ៉ាងទៀតថា សង្គមមនុស្សបានខិតខំ ខួរក្បាល ប្រព័ន្ធរូបកាយ និងចិត្តយើងប្រើប៉ុណ្ណោះ ។ បាត់ភូមិគ្រប់គ្រងដោយប្រព័ន្ធមេម៉ី ដូចរៀបរាប់ខាងលើនេះ ក្នុងសាសនានានាគេហៅថា កម្លាំងកម្មវិធីក្នុងកាសាចិត្តសាស្ត្រទំនើប គេហៅថា Subconscious ហើយក្នុងកាសាសំស្ក្រឹតគេហៅថា Samskara ។ ដូច្នេះ



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

សកម្មភាពរបស់មនុស្សសាមញ្ញឬមនុស្សបូរណវិធីនៅក្រោមបញ្ហាផ្ទះមុខរបស់ប្រព័ន្ធមេម៉ីហើយប្រការនេះបាននាំមកនូវផលជាគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិដូចតទៅ :

គុណសម្បត្តិ :

មេម៉ីនេះជាប្រភពព័ត៌មានដ៏សំបូរបែបបើកផ្លូវឱ្យមនុស្សយើងអាចធ្វើសកម្មភាពដឹកនាំជីវិតក្នុងលោកយើងនេះបាន ដូចជាអាចអានសៀវភៅអាចបើកឡាន អាចធ្វើម្ហូបអាចគិតពិចារណារកខុសត្រូវ និងអាចធ្វើការងារច្រើនជីវិតសព្វយ៉ាង ។ល។ មើលចុះក្មេងអាយុ២ឬ៣ឆ្នាំ វាពុំចេះអានសៀវភៅ ឬពុំយល់អ្វីឡើយ ព្រោះមេម៉ីរបស់គេតិចតួចនៅឡើយ ។ ការរៀនសូត្រសព្វយ៉ាងក្នុងលោកយើងនេះ តាមធាតុពិត គឺជាការបញ្ចូល មេម៉ី ឬប្រកាសនានាទៅក្នុងប្រព័ន្ធរូបកាយ-ចិត្តមនុស្សប៉ុណ្ណោះ ។ ពីសតវត្សទី១១ រហូតមកដល់សតវត្សយើង

នេះ សតវត្សទី២១ ប្រវត្តិសាស្ត្រមនុស្សបានបង្ហាញថា មនុស្សបានដាក់ទម្ងន់ខ្ពស់លើការប្រើប្រាស់ខួរក្បាល ការប្រើប្រាស់មេម៉ី គិតគូរពិចារណារកហេតុផល តាមប្រព័ន្ធទ្វីស្ទីក (The age of Reason) ។ គេកំណត់ថា ខ្លឹមសាររបស់មនុស្សគឺការចេះគិតពិចារណាតែមួយគត់ គឺចប់ប៉ុណ្ណោះពុំមានអ្វីលើសនោះឡើយ ។ ការប្រើប្រាស់មេម៉ីឬខួរក្បាលគិតពិចារណានេះ បានក្លាយជាមូលដ្ឋានបង្កើត និងនាំមកនូវការរកឃើញថ្មីៗ ការអភិវឌ្ឍន៍វិទ្យាសាស្ត្រវិស្វកម្មបច្ចេកទេសទំនើបលើគ្រប់វិស័យដូចជា គណិតវិទ្យា រូបវិទ្យា គីមីវិទ្យា សង្គមវិទ្យា ចិត្តវិទ្យា ភាសាសាស្ត្រ ទស្សនៈវិទ្យា កុំព្យូទ័រ អ៊ិនធើណែត ។ល។ ពពួកមនុស្សបែបនេះ គឺជាក្រុមសម្ភារៈនិយម (Materialism) ។ ពួកគេពុំជឿលើអ្វីដែលវិចិត្រនៅក្រៅប្រព័ន្ធហេតុផលឡើយ ។ គេតែងរិះគន់សាសនា និងជំនឿនានា ។ គេជឿតែម្យ៉ាងគត់ គឺលទ្ធផលនៃការរកឃើញវិទ្យាសាស្ត្រប៉ុណ្ណោះ ។ ពួកគេចាត់ទុកក្រុមគេជាមនុស្សទំនើបបំផុត និងផ្តាច់ខ្លួន ហើយតាំងជាម្ចាស់ត្រួតត្រាលើធម្មជាតិទាំងមូល ។ តើពិតដូច្នោះមែនឬទេ? សូមបន្តអានទៅទៀត អ្នកនឹងរកឃើញការពិតពុំខានឡើយ ។

គុណសម្បត្តិនៃការប្រើប្រាស់មេម៉ី

១-ប្រព័ន្ធមេម៉ីនេះ ផលិតលំហូរគំនិតមក

ក្នុងខួរក្បាលមនុស្សជាបរិមាណហួសអំពីសេចក្តីត្រូវការ ។ អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រទំនើបបានរកឃើញថា ក្នុង២៤ម៉ោងមានលំហូរគំនិត៦០.០០០ឆ្លងកាត់ខួរក្បាលដ៏តូចនេះ ។ តាមជាក់ស្តែងមនុស្សយើង ត្រូវការខ្សែគំនិតប្រមាណជា៥%ប៉ុណ្ណោះសំរាប់គិតគូរធ្វើសកម្មភាពរបស់នៅសព្វយ៉ាងចំណែក៥៥%ទៀត សុទ្ធតែជាសំរាមជារបស់ឥតប្រយោជន៍ហូរចូលមកក្នុងខួរក្បាលយ៉ាងគគុក ដូចទឹកហូរច្រកទំនប់មនុស្សខ្លួនឯងគ្មានសិទ្ធិ និងទប់ ឬជ្រើសរើសអ្វីឡើយ ។ ទាំងនោះនាំមកតែការវិនាស ព្រមទាំងបណ្តាលឱ្យប្រើប្រាស់ឋានៈក្នុងរូបកាយមនុស្សខ្លះខ្លាញ់ទៀតផង ។ យ៉ាងណាមិញមនុស្សខ្លះភ្លាត់មាត់ចេញមកក្រៅនូវពាក្យពេចន៍ដែលខ្លួនពុំចង់ឱ្យគេដឹងឡើយ ។ អ្នកខ្លះនិយាយម្នាក់ឯងកោកៗហូរហែរពុំចេះចប់ឡើយ ។ បើអ្នកពិនិត្យខួរក្បាលខ្លួនឯងទៅនោះ អ្នកនឹងឮសូរសម្លេងផុសពីក្នុងមកដាប់ជាទីច្នៃ ។ ឧបដិហេតដែលខ្ញុំរៀបរាប់មកនេះ គឺបណ្តាលដោយមេម៉ីផ្ទុះចេញមកក្រៅនេះឯង ។ បើមនុស្សត្រូវការពិចារណាអំពីអ្វីមួយដោយលំហូរគំនិតមានច្រើនលើសលប់នោះ គេដឹងវិចិត្រនៅក្នុងសភាពឡើយ ឬឡប់ៗភ្លេចមុខភ្លេចក្រោយភ្លឹបភ្លែត ពិបាកសម្រេច ។ ហើយម្យ៉ាងទៀតគំនិតដែលលេចឡើងមកនេះ តទៅលេខក្រោយ

តមកដំណើរ ០៦ ការប្រឹងប្រែងនៅនាទីចុងក្រោយ...

សង្ស័យលើភាពស្របច្បាប់ក្នុងការបោះឆ្នោតនេះទៅហើយ ។ ខ្ញុំគិតថា ឥឡូវនេះគឺជាបញ្ហាចុងក្រោយ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "តើការបោះឆ្នោតនេះ មានន័យអ្វីដែលនាយករដ្ឋមន្ត្រីមិនមានតួប្រកួតប្រជែងនោះ? ខ្ញុំគិតថា ពិតជាលោកទាំងមូលនឹងសើចនៅពេលគាត់និយាយថា គាត់ គឺជាអ្នកឈ្នះក្នុងការបោះឆ្នោតនេះ" ។ លោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏បានអះអាងកាលពីថ្ងៃម្សិលមិញដែរថា សេចក្តីសម្រេចទាំងពីរក្នុងការបដិសេធសំណើរបស់លោក សម រង្ស៊ី និងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ភាពស្របច្បាប់នៃលទ្ធផលការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអាទិត្យ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ការបោះឆ្នោតនេះនឹងមិនសេរី និងយុត្តិធម៌ទាល់តែសោះ ។ ក្នុងចំណោមអនុសាសន៍ទាំង១៨ចំណុចរបស់លោក សុរិយា ស៊ីបបេឌី "ប្រសិនបើមនុស្សអង្គការសហប្រជាជាតិមិនត្រូវបានអនុវត្តចំណុចណាមួយ" ។ លោក យឹម សុវណ្ណ លើកឡើងពីរបាយការណ៍មួយដែលលោក សុរិយា ស៊ីបបេឌី បានចេញកាលពីខែកក្កដាឆ្នាំមុន ដែលបានស្នើឱ្យមានការធ្វើកំណែទម្រង់គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ព្រមទាំងឱ្យមានការវិលត្រឡប់របស់

លោក សម រង្ស៊ី ដើម្បីធានាឱ្យមាន "ការចូលរួមប្រកួតប្រជែងដោយស្មើភាពពិតប្រាកដរបស់គណបក្សនយោបាយទាំងអស់" ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "មានតែពាក់កណ្តាលនៃចំណុចមួយប៉ុណ្ណោះត្រូវបានអនុវត្តពីព្រោះលោក សម រង្ស៊ី គ្រាន់តែត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យវិលត្រឡប់មកវិញតែប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែមិនអនុញ្ញាតឱ្យឈរឈ្មោះក្នុងការបោះឆ្នោតនេះទេ ។ ខ្ញុំនឹងសួររដ្ឋាភិបាលថា តើពួកគេចង់ឱ្យមានការបោះឆ្នោតនេះសេរី និងយុត្តិធម៌ទេ? តើពួកគេចង់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលក្រោយនេះស្របច្បាប់ដែរ ឬទេ?" ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីបាននិយាយការពារសេចក្តីសម្រេចទាំងនេះថា សេចក្តីសម្រេចទាំងនេះធ្វើតាមនីតិវិធីត្រឹមត្រូវ ។ លោក ផៃ ស៊ីផាន បានមានប្រសាសន៍ថា "មនុស្សជាច្រើនត្រូវបានឆ្កែថា ការបោះឆ្នោតនេះមិនសេរី ឬត្រឹមត្រូវដោយសារតែមនុស្សម្នាក់ ។ មានមនុស្សជាង១៤លាននាក់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាហើយមនុស្សគ្រប់គ្នាមានសិទ្ធិស្មើគ្នានៅក្រោមច្បាប់ ។ សម រង្ស៊ី គ្រាន់តែជាបុគ្គលម្នាក់តែប៉ុណ្ណោះ ។ គាត់គឺជាមនុស្សធម៌តាមម្នាក់ ។ ប្រសិនបើដោយ មូល គឺមហេសី

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection

Check Engine Light Diagnostic

Timing Belt Services

Complete Tune Up:

-Brake -Muffler -Struts

-Water Pump -A/C

-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកសួរបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

អ្វីខ្លះដែលគួរដឹងពីការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា

-ថ្ងៃបោះឆ្នោត : ២៨កក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

-ចំនួនមណ្ឌល : ២៤

-អាសនៈ : ១២៣

-អ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត : ៩.៦៧៩៤៥៣នាក់

-ចំនួនគណបក្ស : ៨

១-គណបក្សជាតិខ្មែរ ប្រធានលោក សេង សុភេង

២-គណបក្សហ្វុនស៊ិនប៉ិច ប្រធានអង្គម្ចាស់ក្សត្រី
ន.អរុណរស្មី

៣-គណបក្សសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យ
ប្រធានអ្នកស្រី សុខ រដ្ឋ សុវណ្ណបញ្ញា ក្សិក្សា

៤-គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ប្រធានលោក ជា ស៊ីម

៥-គណបក្សអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចប្រធានលោក
ហួត រាជចំរើន

៦-គណបក្សខ្មែរឈប់ក្រប្រធានលោក ក្រាវព្យ ដាណុល

៧-គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ប្រធានលោក សម រង្ស៊ី

៨-គណបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ

ប្រធានលោក ក្រុម វាស្មា

-អ្នកសង្កេតការជាតិ និងអន្តរជាតិចំនួន
២០.៥៤៦

-ចំនួនបេក្ខជនឈរឈ្មោះទាំង២៤មណ្ឌលមាន
៨៧៨

-បែងចែកអាសនៈតាមខេត្ត :



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួសប្រេង ជួសប្រាំង ជួសកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួសប្រេងកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ -មានជួសបំណុលពិសេស
សំរាប់ជួសប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថ្នាក់ជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងជួសជុលរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ
ផ្ទុកអគ្គិសនីអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

តមកដំណើរ ០៧ លោក កឹម សុខា សម្តែងការព្រួយបារម្ភ...

សិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិប្រចាំប្រទេស
កម្ពុជា ដើម្បីសម្តែងការព្រួយបារម្ភចំពោះភាពតាន
តឹងកាន់តែខ្លាំងឡើង ។

លោកក៏បានមានប្រសាសន៍ដែរថា លោកបាន
ស្នើជាពិសេសឱ្យអង្គការសហប្រជាជាតិស៊ើបអង្កេត
ហេតុការណ៍បំបែកខ្ពស់ កាលពីថ្ងៃពុធ ក្នុងខណ្ឌ
ឬស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ និងហេតុការណ៍មួយ
កើតឡើងកាលពីពេលវេលាអន្តរាគមន៍ចូលព្រឹក
ថ្ងៃសៅរ៍ដែលក្នុងនោះ គ្រាប់កាំភ្លើងមួយគ្រាប់ត្រូវ
បានបាញ់ទម្លាក់ទៅក្នុងទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់
គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា លោកក៏បានស្នើ
ឱ្យតំណាងមួយរូបរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិឃ្លាំង
មើលការធ្វើយុទ្ធនាការយោធនាបោះឆ្នោតនៅអ្នក
ល្បឿនក្នុងខេត្តព្រៃវែងជាតំបន់មួយដែលមានជន
ជាតិវៀតណាមរស់នៅច្រើនផងដែរ និងដែលលោក
កឹម សុខា និងលោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្ស
សង្គ្រោះជាតិបានចុះធ្វើយុទ្ធនាការយោធនាកាល
ពីម្សិលមិញ ។

ប្រែសម្រួលដោយ តែម សុខុម



ការិយាល័យ មេធាវី ចំណាស់ ស្តាលីយ៉ានូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬតំ
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង
និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ
ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យល់ខិតខំផ្តល់សេវា
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់
លើលិខិតជាផ្លូវការ

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888

ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត KHMER AUTO REPAIR

CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

- ក្រុមហ៊ុនជួសជុលរថយន្ត
▶ ផ្អែករកកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល
▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក
▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណាម៉ែរ
▶ បូមច្រវិចទឹកវេឌីណាម៉ែរ
▶ សេវាត្រង់ប៊ីស្យុង
▶ មើលតម្រងទ្រទ្រង់ និងពិញ
- Brake Service
Turn up electronic
Starters Alternators
Radiators water pumps
Transmission Service
Struts checked & serviced
CV Joints Rack & Pinion
Shocks checked & Replace

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634



ជោគជ័យសម្រាប់អ្នក

ជោគជ័យសម្រាប់ 12 ប្រចាំឆ្នាំហង់



រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមែនបញ្ជាក់ទេនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បូរសិទ្ធិសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្យាទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាច្បាប់ក៏អាចមានៈចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះរវាងឈាស់ដល់ការប្រកបស្រាវ ។



រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណងហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់យ៉ាងណាមិនសូវដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចជ្រើសរើសវិស័យឱ្យបានប្រសើរឡើងបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គួរតែរកវិធានការស្របច្បាប់ដើម្បីរក្សាទុកផលរយៈពេលវែងអ្វីឡើយ ។



លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស៊ីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគុសត្រូវចាំបាច់ទោសកំហុសមូលបង្គាប់បង្គាប់ឱ្យលោកអ្នកឱ្យប្រាកដទៅជាស្មុយអសោច ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមល្បឿនច្រើន ដូចនេះត្រូវប្រុងបន្តិចច្រើនវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រូងចម្រាស់ដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។



រាល់ការស្ម័គ្រចិត្តដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ និងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ហើយទ្រព្យដែលរូបត្រូវបានពិធីទៅនឹងវិស័យត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវតែត្រួតពិនិត្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនឱ្យមិនមិនខានបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះចូលដោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមផ្អែមទើបជាការប្រសើរ ។



រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ សុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមករាំងស្ទះឡើយហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមកហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនល្អឆាប់លឿនទៅមុខជាងដាច់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាច្បាប់ក៏អាចមានៈចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះរវាងឈាស់ដល់ការប្រកបស្រាវ ។



អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានចូរស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិត ផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញ ទៅជួញដូរនៅទីណាក៏ត្រូវចៀសវាងការដាក់ទុនឱ្យ ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរតែចៀសវាងការប្រកបស្រាវ ។



នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពីសាច់ប្រាក់បង្កើនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិសិងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាកប្រាក់បើ តែហាមកុំជួញដូរវិញប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរតែចៀសវាងការប្រកបស្រាវ ។ ប៉ុន្តែមិនមែនដូចនោះទេ ។



លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់បើត្រូវជាទីតាមប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានផលរយៈពេលវែងអ្វីនោះឡើយ ។



លោកអ្នកមានកិត្យសិទ្ធិក្នុងការងារទទួលបានរឿងឡើងក្នុងនាម ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពាក់អ្នកមានយល់ដឹងខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរតែចៀសវាងការប្រកបស្រាវ ។



ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រឆាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខបររកស៊ីផ្សេងៗ ដូចនេះត្រូវបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នាទៅវិញទៅមក ។



លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនត្រូវឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរតែចៀសវាងការប្រកបស្រាវ ។



រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗនាពេលឆាប់ៗ ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រូវបានមកជួញដូរយ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមផ្អែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកនាវាដូរវិញស្រាប់តែដៃ ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

CONWAY INSURANCE



For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
 - Autos
 - Homes
 - Apartments
 - Jewelry
 - Fine arts
 - Collectibles
- Business Insurance
 - Property
 - Liability
 - Professional Liability
 - Worker's compensation
 - Bonds
 - Auto, Garage keepers.
 - Disability and life insurance (individual and group products)
 - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

លើបនិយាយភាសាខ្មែរ

CONWAY INSURANCE AGENCY

P.O. Box 1744
77 E. Merrimack Street
Lowell, MA 01853
Tel: 978-454-5054
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com

Skin Care Products	Tummy Tuck	Breast Lift	Beast Enlargement
Nose Surgery	Eyelid Surgery	Face Lift	Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សលើបនិយាយភាសាខ្មែរ បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពណ៌ស្បែកដង្ហើម កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001

ពិធីបុណ្យប្រជាជន ឬហ្វូកហ្វេស្ទីវល

FOLK FESTIVAL 2013

ដោយ: ខ្មែរស.រ.អា

ក្រុងឡឺវែល: ពិធីបុណ្យប្រជាជន ឬហ្វូកហ្វេស្ទីវល FOLK FESTIVAL 2013 នឹងប្រព្រឹត្តទៅរយៈពេលបីថ្ងៃចុងសប្តាហ៍នេះ ត្រូវនឹងថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍ និងអាទិត្យ ថ្ងៃទី២៦ ២៧ និង២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣ ។ ពិធីបុណ្យនេះជាពិធីបុណ្យដ៏ធំមួយក្នុងរដ្ឋក្រៅ ហើយប្រជាជនខ្មែរ និងមនុស្សគ្រប់គ្នាទាំងជិតឆ្ងាយតែងតែសប្បាយរីក

រាយចូលរួមយ៉ាងកុះករ ព្រោះពិធីបុណ្យនេះមានបង្ហាញនូវការសម្តែងរបស់ជាតិសាសន៍ចម្រុះវត្តសិល្បៈហត្ថកម្មម្ហូបអាហារប្រជាជនរបស់របាយជាតិសាសន៍នានាសម្រាប់ភ្ញៀវ និងទិញសកម្មភាពកំសាន្តលក្ខណៈគ្រួសារ និងសកម្មភាពគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ជាច្រើនទៀត ។ ពិធីបុណ្យប្រជាជន ឬហ្វូកហ្វេស្ទីវល FOLK FESTIVAL 2013 នៅចំណោមក្រុងឡឺវែល ហើយនឹងមានការបិទផ្លូវដូចមានបញ្ជាក់ឈ្មោះខាងក្រោម :



2013 FOLK FESTIVAL STREET CLOSINGS July 26, 27 & 28

John Street Merrimack Street to Paige Streets	Fri. 4:00 PM to Sun. 9:00 PM
Lee Street Reverse Direction	Fri. 4:00 PM to Sun. 9:00 PM
Shattuck Street Merrimack Street to Market Street	Sat. 9:00 AM to 12:00 AM Sun. 9:00 AM to 7:00 PM
French Street John Street to Kirk Street Kirk St. to Arcand Drive (East bound Lane)	Fri. 6:00 AM to Sun. 9:00 PM Fri. 12:00 PM to Sun. 9:00 PM
Merrimack Street Bridge Street to Dutton Streets	Fri. 6:15 PM to Sun. 9:00 PM
Central Street Market Street to Middle Street	Friday 6:00 PM to 12:00 AM Sat. 9:00 AM to 12:00 AM Sun 9:00 AM to 9:00 PM
Paige Street John Street to Kirk Street	Sat. 9:00 AM to Sun. 9:00 PM
Market Street Dutton Street to Palmer Street	Sat. 9:00 Am to Sun. 12:00 AM Sun 9:00 AM to 9:00 PM
Market Street Palmer St. to Central St. (Two Way Traffic)	Sat. 9:00 AM to Sun. 12:00 AM Sun. 9:00 AM to 9:00 PM
Arcand Drive Merrimack St. to Father Morissette Blvd.	Sat. 9:00 AM to 8:00 PM Sun 9:00 AM to 8:00 PM
Middle Street Central Street to Shattuck Street	Fri. 6:00 PM to Sat 6:00 AM Sat. 9:00 AM to Sun. 6:00 AM Sun 9:00 AM to 9:00 PM
Palmer Street Market Street to Merrimack Street	Fri. 6:00 PM to Sat 6:00 AM Sat. 12:00 PM to Sun. 6:00 AM Sun. 9:00 AM to 9:00 PM
Palmer Street (Two Way Traffic) Market Street to Middle Street	Sat. 7:00 AM to 12:00 PM
Worthen Street Arcand Drive to Merrimack Street	Friday 3:00 PM to Sunday 9:00 PM
O'Connell Street Market Street to Merrimack Street	Friday 3:00PM to Sunday 9:00 PM

តមកទំព័រ ០១ សម រង្ស៊ី ត្រូវបានរាស្ត្រទទួលដូច...

ស្របពេលជាមួយគ្នានេះ លោក ហ៊ុន សែន បានជួបគ្រាល់បុកមួយទៀត ដោយឪពុកបង្កើតរបស់លោកបានចែកឋានមុនលោក សម រង្ស៊ី មកដល់បន្តិច... ។ បូកទាំងអវត្តមានសម្តេចនរោត្តម សីហនុមួយទៀត ការបោះឆ្នោតលើកនេះ បានធ្វើឱ្យលោក ហ៊ុន សែន នៅកំព្រាងកោដិបំផុត ។

នៅពេលមកដល់ភ្លាមៗ លោក សម រង្ស៊ី បានតវ៉ាពីសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ខ្លួន ហើយចង់ឈរ

ជំហរយោសាននាយោបាយដែលថា តម្លើងប្រាក់បៀវត្សរ៍ដល់មន្ត្រីរាជការដល់មនុស្សចាស់ដល់មេគ្រួសារទាំងអស់គ្នាមានជំនឿថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រាកដជាអាចធ្វើបានដោយមិនបាច់ប្រឹង ។

នៅស.រ.អាឯណោះគេនាំចងចាំថា "ហ៊ឺឡាដែលហៀរមានគុណសម្បត្តិជាអ្នកផ្ដើមបង្កើតគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ហើយចិញ្ចឹមរហូតបានធំ



សម រង្ស៊ី ក៏ម សុខា ស្មោះលំនឹងស្នាដៃកាយនិងឃើញប្រជារាស្ត្រច្រើនមកទទួល

ឈ្មោះនៅខេត្តកំពង់ចាម តទល់នឹងលោក ហ៊ុន សែន តែបានត្រូវគេជម្រាបជូនសំណើរនោះ ។ នៅតែមមាញឹកក្នុងការបង្ហាញមុខឱ្យគ្រប់ខេត្តក្រុងបានឃើញមនុស្សម្នាបានឆ្លើយតបមកទទួលមេដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិច្រើនហួសពីការសង្ឃឹម ។

មានសង្ឃឹមថា អាចនឹងឈ្នះឆ្នោត តែលោក សម រង្ស៊ី ត្រូវប្រឈមមុខទប់ស្កាត់ការបង្ខំសន្លឹកឆ្នោត ការលួចបញ្ចូលឈ្មោះខ្មោចឱ្យបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជនការបំភិតបំភ័យដែលនៅតែមាននៅឡើយតាមជនបទ ។ តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយគេឃើញគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានការរៀបចំប្រសើរមានធនធានដែលបញ្ជូនពីក្រៅប្រទេសដោយក្រុមគ្រួសារខ្មែរបានគ្រប់គ្រាន់មានធនធានមនុស្សសំរាប់កាន់ការជាច្រើន ជាពិសេសគោល

ធាត់ -ចំណែកឡើយវិញបានរក្សាជំរុំគណបក្ស សម រង្ស៊ី បានយ៉ាងមូលមាំថែកម្លាំងកាយ និងចិត្តប្រធាន សម រង្ស៊ី រហូតដល់បានសម្រេចសម្ព័ន្ធភាពដ៏ស្រស់ស្អាតជាមួយនឹងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ហើយទាំងពីរក្រុមនេះជាក្បាលម៉ាស៊ីនធ្វើឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានវាសនាដូចថ្ងៃនេះ"

សម រង្ស៊ី-ក៏ម សុខា ទាំងពីរនាក់ឈរកៀកស្មាគ្នា ញញឹមគ្នាញញើតនឹងអំណាចលោក ហ៊ុន សែន ដែលនាំគ្នាសំដៅទៅគោលដៅរួមតែមួយ តែតាមការពិត ដូចគ្នានឹងអ្នកតស៊ូដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជាទាំងអស់ គឺមានប្រវត្តិតស៊ូខុសគ្នា នៅកន្លែងផ្សេងគ្នា ជំនឿមិនដូចគ្នា តែថ្ងៃនេះប្រកាន់វិន័យនឹងជំនឿតែមួយបាន គឺដើម្បី "ប្តូរដៃនៃអំណាចរដ្ឋ" ឱ្យខាងតែបាន ។

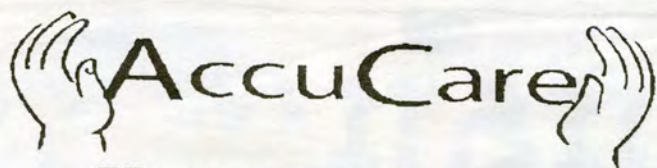
លក់ហាងហ្វូហ្វូនឃ្លីហ្គីត

ឱកាសក្លាយជាម្ចាស់ខ្ញុំហាងហ្វូហ្វូនឃ្លីហ្គីត ។ ហាងទើបតែចាប់ផ្ដើមបើកថ្មីនៅវិលម៉ឺនតុង (Wilmington) ។ យើងត្រូវការលក់ហាងនេះ ។ គ្មានបទពិសោធន៍ជំនួញនេះក៏អាចធ្វើបានដែរ ហើយងាយស្រួលរៀបចំថែមទៀត ។ ថ្លៃលក់ហាងថោកជាងថ្លៃដែលបានចំណាយសាងសង់ហាង ។

ថ្លៃលក់ហាង : \$200,000

ប្រាក់ចំណូលអាចរកបាន : \$10,000 ឬច្រើនជាងនេះ ។

សូមហៅមកកាន់ : 978-967-6695



Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជម្រើសថែទាំសុខភាពស្របច្បាប់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសមត្ថភាព និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាជម្រើសសម្រាប់ជនចាស់ៗ ដែលមិនចង់ចាកផ្ទះ ឬមិនចង់រស់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬមិនចង់រស់នៅជាមួយគ្រួសារដែលបានស្នើសុំជម្រើសនេះ ។ យើងអាចជួយដោយផ្តល់ការថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះដល់អ្នកដែលមិនអាចថែទាំខ្លួនឯងបាន ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- To be eligible for GAFC you must:
- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានស្ថានភាពសុខភាព (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា ម្ហូបអាហារ ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ណ្ណបង់ប្រាក់ ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យថាមានជំងឺ (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃសុខភាព និងការអនុម័តដោយលក្ខណៈពិសេស (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

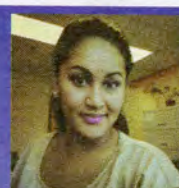
- Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនដល់ម្ចាស់ផ្ទះរាល់ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងសេវាសមាជិក (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រីសមត្ថភាពធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡូអែល
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



ពិន អារ៉ាវិន លីន រីឡេ ប៊ូស្តុន
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

កូឡាប៉ែរលិន

GRAND OPENING

Asian & International foods Market



ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបន្លាស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្នាក់ល្អ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្អាត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្ករគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបឆ្អិនស្រេច ជាកូរ ទាខ្លី ចៅខ្លី នំនែក ។ល។
- ▶ មានតំរូវនាំចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card
មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងជំនួយ

Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Veggebles
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ម៉ោងបើកបាត់ពីម៉ោង៩:០០AM-៨:០០PM



\$3.75 /ដប



\$3.75 /កញ្ចប់



\$1.99 /កំប៉ុង



\$1.99 /កញ្ចប់



ខ្លឹមដូង \$1.25/កំប៉ុង
ប្រអប់\$24(24កំប៉ុង)



\$11.99 /ប្រអប់



ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងកាបូប

✓
FREE



\$150 gift card
to Coach®

កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្អឈ្មោះ "ខូច"
ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



washingtonsavings.com

* Restrictions apply
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 20 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 10/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion & in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.